

## PROBLEMAS NAVARROS

### Los comunes en la Montaña

Citábamos en el último artículo algunos casos de injusticia social a que ha dado lugar la roturación de terrenos concedidos para helechales y arbolados.

Debemos sin embargo advertir, que en algunos pueblos, tales roturaciones se han venido haciendo previo pago de una módica cantidad por robada, al Municipio.

Este hecho tuvo su origen, si no estoy equivocado, a raíz de la guerra de la Independencia.

Sufrieron entonces los pueblos tales y tan brutales exacciones, y se les impusieron tan fuertes tributos durante aquellos cinco terribles años, que Ayuntamiento y vecinos quedaron completamente esquilimados.

Y como para contraer se aglomeraron al final en su zona los ejércitos inglés, español y portugués, no quedó en ellos ni aún ganado para poder seguir trabajando y explotándolo. Erán muchos los miles de hombres a quienes había que racionar, y los intentados no se paraban en barras.

Quedó, pues, el país exhausto de su principal riqueza.

Y no les quedó otro recurso que pensar en crearla por medio de sus brazos, o sea, aumentando la producción agrícola.

Pero como las tierras que se cultivaban eran relativamente escasas, no les había yermas, y lo único que podía producirles recursos era la roturación de los comunes, los ayuntamientos, (de algunos me consta, y supongo que lo mismo habrían hecho los demás, pues las causas eran idénticas), recurrieron al Real Consejo pidiéndole autorización para poder vender a los vecinos terrenos comunales para que pudiesen "romperlos". El Real Consejo en atención a las excepcionales circunstancias y a la terrible crisis que atravesaban los vecinos y los municipios, les autorizó la venta mediante el pago de una cantidad fija por robada, que si no lo recuerdo mal era la de diezducados.

Pero como la autorización en realidad resultaba paradójicamente prohibitiva, porque fuera de los que poseían anteriormente fortuna, nada tenían, los dueños indispensables para poder roturar un número de "robadas" que mereciese la pena; hubo que solicitar nuevamente autorización para vender terrenos a cinco ducados robada.

Sin embargo, tampoco esta rebaja produjo el efecto deseado, (¡tanta era

la pobreza en que había quedado sumido el país!), y en vista de ello se autorizó para mientras aquellas circunstancias no mejorasen, la roturación gratuita.

Entonces se inició la invasión del común, y comenzaron a realizarse las roturaciones más numerosas y frecuentes que hasta aquella se habían concedido, aunque por las noticias que yo he podido adquirir no fuesen tampoco considerables.

Y no debieron serlo, porque la condición que se les imponía de cercarlas con pared de una altura que no pudiesen traspasar los ganados, las hacía relativamente costosas, y no estaban los tiempos ni los bolsillos de aquellas pobres gentes, para muchos dispensos.

Pero... quedó sentado el precedente de las cesiones gratuitas, y como no se fijó la fecha del término de éstas... y las Cortes de Navarra y el Real Consejo dejaron de existir, comenzó a desarrollarse la costumbre de pedir terrenos comunales para roturaciones.

En algunos pueblos se accedía a la petición imponiendo a los propietarios la condición de satisfacer una pequeña cantidad por robada, yugada o peonada, en otros (en los más), sin otra que la de cercar los terrenos y respetar los caminos o abrirlos fuera de las cercas.

Claro es que siempre se procuraba justificar la petición con el argumento desde luego, muy razonable, de que se pretendía aumentar la riqueza pública... y de que lo que se pretendía cercar era concesión anterior de helechal o arbolado propios.

Así se fué ensanchando la brecha en el común y extendiéndose la invasión.

Es cierto que así se aumentaba la riqueza en todos los sentidos, pero, por desgracia, a los vecinos no propietarios, no les tocaba en la parte que en justicia les correspondía.

Los propietarios antiguos aumentaban sus propiedades, y los no propietarios, las veían disminuir, pues cuanto más se cercaba del común, se mermaba tanto más el único patrimonio de que podían disponer.

Además, como ya lo decía en el último artículo, se daba lugar a que el propietario aumentase la renta al inquilino, a medida que venía acrecentando su finca con parcelas del común.

Mañana, me ocuparé de lo que repercute a esto los propietarios.

## CRONICAS DE "CERO"

### Parlamentarias

En la sesión de Cortes del día nueve intervinó y no poco la zoología; la proposición del señor Gil Robles sobre la suspensión de periódicos fué una tempestad en un vaso de agua que el señor Azaña se lo bebió tranquilamente de un sorbo; pero antes de sorberse lo lanzó sobre sus enemigos varias andanadas y una frase lapidaria; lapidaria y zoológica; fué al recordar las palabras del poeta cuando dice aquello de "Ladrán?; señal que cabalgamos"; con esa frase el señor Azaña, todo lo metafóricamente posible, había tratado a sus contrarios de perros; y de perros ladradores que según el refrán son poco morideros.

Pero ya antes, el señor Royo Villanova tras de contar cómo había salido ileso de un terremoto que lo había desplazado a la derecha, invadiendo también el campo de la zoología al establecer la diferencia del cerdo con el hombre; afirmaba el docto catedrático que la diferencia estaba en que el hombre lee y escribe y el cerdo no; claro que sino existieran otras diferencias los analfabetos se emplearían también para hacer embutidos y además ni figurarían en el censo electoral ni tendrían por qué sacar la cédula personal, no insistiendo más sobre el caso ya que tan solo hemos tratado de probar que el señor Royo Villanova en su intervención se coló también por el vasto campo de la zoología en busca de argumentos.

Hasta en los pasillos, después de la sesión, tuvo ésta derivaciones zoológicas; algunos de los comentarios que se hicieron fueron netamente zoológicos; sin duda que el más lo fué el que hicieron el señor Unamuno y otro diputado cuyo nombre no figura en la referencia periodística; el gesto del comentario corría a cargo del señor Lerroux, que sino estamos mal informados, había firmado la proposición del señor Gil Robles, pero no acudió a la Cámara.

Según el diputado desconocido (desconocido para nosotros) don Alejandro escurria el bullo con la habilidad de un felino; el señor Unamuno conforme en lo de que don Ale escurria el bullo, discrepaba en la forma de cómo lo escurria, pues a su juicio no lo hacía con la habilidad de un felino sino con la de un leopardo.

Punto es ese muy interesante que debe ponerse en claro, pues ni en la mesa, ni en política se debe dar gato por liebre.

## MOVIMIENTO SOCIAL

### Solidaridad de O. Vascos

Prosiguiendo la labor de propaganda iniciada por esta simpática Sociedad Obrera, el domingo tuvo lugar en Olazagutía, un acto de propaganda en el cual don Miguel Esparza pronunció una conferencia sólida y documentada, desarrollada con lógica irrefragable en la que expuso los principios y programa de Solidaridad de Obreros Vascos, y demostró el error y falsedad de los del Socialismo y Comunismo.

Los oyentes subrayaron varias veces con grandes aplausos los párrafos del conferenciante.

La exposición del programa de Solidaridad causó enorme y gratísima impresión en buena parte del sector obrero de Olazagutía.

Felicítamos a Solidaridad de Obreros Vascos por los progresos que va realizando en Navarra, en donde seguramente acabará por imponerse, pues gran parte del elemento obrero se va desengañando de las organizaciones extrañas al país y sobre todo a su espíritu e intereses que hasta ahora venían predominando e imponiéndose.

### Los transportes por carretera

SU NUEVA REGLAMENTACION EN EL PAIS VASCO.—LAS COMISIONES GESTORAS DE LAS DIPUTACIONES Y LA FEDERACION DE ASOCIACIONES PATRONALES.— CONTRA EL RECARGO DEL IMPUESTO A LA GASOLINA.— HACIA LA CONFEDERACION NACIONAL DE TRANSPORTISTAS

Estando reunidas, hace algunos días en el Palacio Provincial de Alava, representaciones de las Comisiones Gestoras de las Diputaciones del País Vasco, para resolver diversos problemas de importancia extraordinaria, que afectan muy de cerca a nuestro régimen económico especial y a su peculiar desenvolvimiento administrativo, concedieron audiencia a la Junta de Gobierno de la Federación de Asociaciones Patronales de Transportes de las cuatro provincias.

El presidente de dicha Federación, señor Castañares, que también lo es de la Asociación de Vizcaya, abogó por que, con toda urgencia, se proceda a la redacción del Reglamento regulador de los servicios de transportes por carretera en nuestro país, a fin de que cese la verdadera anarquía que actualmente impera en el particular. También solicitó que sea oída la mencionada Federación Patronal, para la estructuración de aquel Reglamento.

Igualmente interesó, que mientras el nuevo Reglamento se aprueba, y sancione no se incoen ni tramiten expedientes ni denuncias contra los transportistas, ni se apliquen tampoco castigos por presuntas infracciones, salvo en la parte que afecten a la policía de carreteras.

Por último, la presidencia de la Federación de Asociaciones Patronales indicada, expuso la necesidad de que sus Diputaciones presenten al Gobierno de la República Española, la improcedencia de que se satisfaga en estas provincias el pretendido recargo transitorio sobre el consumo de la gasolina, por ser atentatorio a su régimen jurídico y económico, especial y concertado.

Las Diputaciones de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra, han aceptado en principio la colaboración ofrecida por la Federación de Transportistas del País Vasco, para confeccionar el nuevo Reglamento de carreteras, y es de esperar que la reorganización de los servicios se haga, de perfecto acuerdo, entre las Corporaciones expresadas, sus sindicatos y las Asociaciones de Industriales del ramo.

De conformidad con lo convenido en la última asamblea nacional de transportistas, se está redactando el oportuno anteproyecto para la constitución de la Confederación de Asociaciones del ramo en España. Y precisamente esta semana, se reúne en Madrid la Ponencia encargada de ese trabajo, de la que forman parte, entre otros señores, don Santiago Estapé, presidente de la Federación Industrial de Auto-Transportes de Cataluña; don Julio Masset, vicepresidente de la Federación del País Vasco, y don Ignacio Ruiz de Galarreta, presidente de la Agrupación Navarra.

## COSAS VEREDAS...

### De estética urbana

Cuando en las ciudades se desarrollan los ensanches, la transformación que se opera en la urbe con el trazado de sus avenidas, calles y plazas y la erección de edificios más o menos monumentales suscitan comentarios, observaciones y críticas entre los ciudadanos que sienten preocupaciones estéticas. Y Pamplona no había de ser una excepción.

Vamos, pues, a permitirnos echar nuestro cuarto a espadas, ya que la materia nos es particularmente interesante, tratando de los atentados al buen gusto que a nuestro entender se han cometido.

La cualidad primordial de la belleza en la obra de arte es la armonía, o lo que es lo mismo, la unidad de pensamiento; o por lo menos un razonado encadenamiento de pensamientos diferentes: la lógica y el desarrollo de la idea, la concordancia de las partes con el todo, etc. La estética es, pues, razonamiento; pura filosofía. Por eso todos los grandes filósofos han escrito obras sobre estética, desde Platón a nuestros días.

En el nuevo Ensanche, en la vía más suntuosa y amplia, observamos ciertos desentonsos constructivos que destruyen lamentablemente la armonía del conjunto. Se ha cometido la insensatez (y seguramente no por iniciativa del arquitecto) de levantar un edificio de siete u ocho pisos en el moderno estilo de masas cúbicas, con rigurosa proscripción ornamental y pretensiones de "building" americano, enfrente de otro edificio neoclásico; el Teatro Gayarre. Pero aún hay más: Afán de destacar más impudicamente la absurdidad asociada a la más monstruosa irreverencia artística cuando se construye la parte del Palacio Provincial, correspondiente a la Avenida de Carlos III y se establece contacto de muro medianil entre ambas construcciones. La Diputación, de estilo clásico, y de dos pisos, soldándose a ese inmenso cubo de siete pisos. ¿Cabe acoplamiento más disparatado, matrimonio más extravagante?

Ese inmueble de la Caja de Ahorros de

Navarra ha de hacer el papel de terrible Moloch, devorando los edificios que le rodean, hurtándoles el sol y la luz y consiguientemente, depreciándolos. El bello Archivo de Navarra, observado desde su único punto visible, la Avenida de San Ignacio, ha quedado anulado, hecho un ridículo písmo a los pies del gigante que lo tiene por fondo inmediato, casi adyacente.

En Pamplona se hacen "cosas" singularrísimas, tan singulares, que posiblemente tienen un carácter indígena exclusivo.

Veamos. La Caja de Ahorros de Navarra, como todos saben, es un anexo de la Diputación. La Diputación va a ampliar considerablemente su palacio. ¿Que más elementalmente lógico que éste se prolongara, siguiendo su estilo arquitectónico, hasta el ángulo de la calle de las Cortes de Navarra, abarcando el lugar del emplazamiento del inmenso bloque en construcción, como así estaba en el primitivo proyecto elegido por la Diputación: es decir: formando parte de él la Caja de Ahorros? ¡Ah!... pero de pronto surge una idea: idea genial; ¡El pasaje! ¡En Pamplona!... Netamente ridículo.

En resumen. El Palacio de Navarra, que por dignidad de su prestigio debiera ser un edificio aislado e independiente, va a formar cuerpo, en íntima fusión con una casa de vecinos! ¡Y qué casa!

Contraste. Días hace leíamos en un diario de París el desistimiento del intento de erección de un "gratte-ciel" en uno de los bulevares centrales. Las airadas protestas de los propietarios colindantes y de entidades artísticas hizo que el Gobierno mandara cumplir la Ley que impide los atentados a la estética urbana parisiense.

Y nosotros preguntamos llenos de estupor: Pero hay espíritus de aristos tan asperos que permanecen impasibles ante esa bárbara estrepencia de la nueva Caja de Ahorros Provincial?

Seguiremos. ENRIQUE ZUBIRI.

## Sociedad de Estudios Vascos

### LOS CURSOS DE VERANO PROXIMOS. UNA CONFERENCIA RADIA EN TOULOUSE.—LABOR DEL SEMINARIO DE ESTUDIOS VASCOS EN BARCELONA

La Sociedad se ocupa especialmente en la preparación de los Cursos de Verano próximos. Acerca de ellos han solicitado información el Board of Education de Inglaterra, el Instituto de Corporación de la Sociedad de Naciones y el Patronato Nacional del Turismo de España. El proyecto para este año es de que los Cursos comiencen en San Sebastián el 29 de junio celebrando allí sesiones hasta el 6 de julio y terminando éstas en Pamplona en la semana del 5 al 11 de septiembre en que serán en el mismo punto las Juntas Generales de la Sociedad. (Se preparan vastas organizaciones por los estudiantes vascos, para asistir a los actos mencionados y especialmente a los de Pamplona. De todos ellos se publicará oportunamente el programa detallado.

Gracias a las gestiones realizadas en Toulouse por el distinguido miembro de Eusko-Ikaskuntza" señor Díaz de Tuesta y la cooperación de la Sociedad Charles Bordes de aquella capital, se prepara en la misma para el mes de abril una conferencia-concierto sobre música Vasca, por el P. José Antonio de Donostia, ilustrada por la cantatriz Mlle. Babafan y por los demás alumnos de la entidad Charles Bordes.

El acto será radiado por la Radio Toulon Pyrénées, gestionándose su transmisión por la Radio Barcelona.

En el Seminario de Estudios Vascos organizado oficialmente por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona, continúan sin interrupción las sesiones, que se celebran con numerosa concurrencia todos los miércoles.

Tras de varias sesiones dedicadas a Bibliografía Vasca por el director don Angel de Arza, ha expresado en otras tres sus estudios sobre Arquitectura Vasca, el alumno de la correspondiente Escuela de Barcelona señor Tellería. Ha mostrado detenidamente los elementos técnicos más característicos y como puede fundarse en

## Euskerazko Misioiak

### Final de los Ejercicios Espirituales en San Fermín de Aldapa

Azken berriak dire Aldapa'ko Permin deunaren elizan aurteko gogojardunak edo ejerzioak, Uriarte ta Irurizaga Abak euskeraz emanak. Agirian erakutsi dugu Irura'ko euskaldunok, euskerazko bazka gure gogoiari eman bearrak ginela. Gogojardunak esi zirenetik azkendu bitarte euskaldun jendeak gero ta zintzokiago joan zatezkie elizkizun oietara Jainkoareu ita gure minizera onen xamurraz aditzeko tredetan.

¡Au da egi utsa! Irura'n euskaldun jendeak maite du sustuki gure aitzinetiko Jainkoareganako amodio, bainan nai du euskeraz ageritu ere zeren eta biotzaren baretik sinismentak oitara bulkuzten baigaitu.

Uriarte eta Irurizaga Abak ezia obeki egin dituzte misioetako minizaldia eta beren euskeraz garbiaz, aien te. ¡Zoriona zuei Aba maite ta agurgarri oriet! ¡Euskerazuei euskeraz, alaxe egon bear da, ta ori bera agintzen ditau Roma'ko Eliza'k! Zuek Uriarte ta Irurizaga Aba zintzoak, zuei eskerrik uzazena zor diezuegu Irura'k euskaldunok, bainan, bidenabar erraiten auzartzen gara: ¿Noiz arteo urtega? Zuek dankazue jarrespina.

AGERRETAR ANASTASI

## Una errata

En el artículo "Meditación en Fa" se deslizó una errata que hace cambiar algo sentido del discurso. Aun cuando no dudamos que el buen criterio de nuestros lectores la habría subsanado, queremos hacer constar que el sentido del párrafo es el siguiente:

"Modesta Lazcano, siempre femenina y artista, abre doctoral, el Curso, haciéndonos gustar la dulce solera a la que nos tiene habituados su estirpe familiar en el saber y en el arte".

Ellos una arquitectura actual y evolutiva, ilustrando el director, del Seminario estas afirmaciones, con otras observaciones y la proyección de dibujos típicos de construcciones de todo el País Vasco.

El miércoles, 16 de marzo, a las seis y media de la tarde, don Telesforo de Oranzadi disertará acerca de algunas cuestiones de Antropología Vasca.

## CRONICA DE ALEMANIA

### Mirada retrospectiva y perspectiva del porvenir

El año 1931 ha sido para el mundo y ante todo para Alemania año de catástrofes económicas y financieras, cuales no se había registrado anteriormente en la historia. Sucumbieron monedas de valimiento universal hasta entonces indiscutido.

Las crecientes tendencias de aislamiento de los diversos países coartaron más y más el comercio internacional. La economía alemana es la que más ha sufrido del terrible terremoto.

Continúa en acción en virtud de una serie de decretos de emergencia, de los cuales los peritos que firman el informe del Comité consultivo de Basilea dice que son "legislación sin ejemplo" en los tiempos modernos.

La producción industrial de Alemania ha disminuido en una tercera parte en relación a 1929. La extracción de carbón de piedra, por ejemplo, se ha reducido de 131'2 millones de toneladas métricas en enero-noviembre de 1930 y a 109'6 millones de toneladas métricas en el mismo periodo de 1931. La producción de acero y de hierro registra también fuerte disminución. La de acero pasó (en once meses) de once millones de toneladas métricas a 7'8 millones de toneladas métricas, disminuyó, pues, en un 23 por 100; la de hierro, de 9'1 millones de toneladas métricas a 5'7 millones de toneladas métricas, con una disminución de 33'3 por 100. A fines del año había 6'5 millones de trabajadores desocupados o con jornada reducida. Desde mediados de julio, las Bolsas han estado cerradas, con una breve interrupción. Los cambios están sometidos a severa intervención. La retirada de 5.000 millones de marcos de créditos a corto plazo ha causado una progresiva paralización del organismo económico, que el Gobierno trata de combatir con una reducción legal de los salarios, sueldos, precios e intereses. La reducción de los intereses de las obligaciones emitidas en Alemania es probablemente la más arriesgada intervención en el derecho privado que ha osado realizar hasta ahora un Estado capitalista para salvar su economía. Los ingresos de los obreros, empleados y funcionarios, según cálculos consiguientes de 43.000 millones en 1929 a 33.000 millones en 1931. El número de las quiebras ha aumentado de 9.690 en 1929 a 12.142 en 1930 y 13.334 en 1931. El número de las suspensiones de pagos que han quedado zanjadas por un convenio de insolvencia extrajudicial con los acreedores ha pasado de 4.770 en 1929 a 8.268 en 1931. Las insolvencias han aumentado en tres años de 14.462 a 21.572.

El exceso de exportación que se registra en 1931 (2.264'3 millones de marcos en los primeros once meses) no es prueba de la prosperidad de la

## Final de los Ejercicios Espirituales en San Fermín de Aldapa

Con la Misa de Comunión que tuvo lugar el domingo en San Fermín de Aldapa se dio fin, por cierto tan emocionante como piadoso, a los ejercicios espirituales que han dado en euskeru los RR. Padres Irurizaga y Uriarte.

El acto estuvo concurridísimo, mucho más que los de los días anteriores.

Durante la Santa Misa y Comunión, un Coro de señoritas cantó con gran afluencia y gusto, varios preciosos motetes en euskeru, y el pueblo el "Ogi zerutik"; el "Agor Ama Birgina Maria", y otros.

La solemnidad religiosa resultó pues muy hermosa, constituyendo digno final de las de los días anteriores.

Y puesto que con tanto gusto ha asistido la gente a los sermones en euskeru, se nos ocurre preguntar ahora: ¿no se podrían celebrar algunas otras funciones durante el año?

Seguramente los RR. PP. Corazonistas, tan amables, y tan dispuestos a alinear a los deseos de los católicos pamploneses euskaldunes, darían por su parte toda clase de facilidades.

¿Por qué no aprovechamos de su buena voluntad y celo?

De todos modos, sea de esto lo que fuere, no queremos terminar estas líneas sin darles por nuestra parte las más expresivas gracias, y felicitarles especialmente a lo PP. Irurizaga y Uriarte por la santa labor realizada durante los Ejercicios Espirituales.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Deposiciones ordinarias a la vista...	3.50 por 100
Deposiciones anuales...	4.25 " "
Deposiciones semestrales...	3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista...	2.50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Alado, Caparrosa, Carcastillo, Casante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Ibaña, Leiza, Leizaola, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Biobasoa.

## Conferencia aplazada

Por una indisposición que sufre nuestro querido amigo don Jesús de Aranzadi, la lección de Historia de Navarra que debía pronunciarse el día de hoy martes, en los salones del Centro Vasco, queda aplazada hasta pasado mañana jueves.

Carlos BERGMANN

# ECOS DE SOCIEDAD

## Un pequeño avance de la moda

La primavera está próxima y conviene ir preparando los vestidos un poco más ligeros que los que este invierno tan largo nos ha obligado a usar.

Para que mis lectoras tengan una orientación sobre lo que la moda indica, para la estación próxima, allá van algunos pequeños avances de la moda.

Ya sabemos que nuestra falda ha de estar a treinta centímetros del suelo; que su amplitud se mantenga en un prudente término medio; que ha de ajustarse a las caderas y subir hasta un par de centímetros más arriba de la cintura, para lo cual habrá de ir montada sobre una cinta de "gros grain".

Muchas blusas, cruzadas en el delantero, tienen corte de bolero o de chaqueta. Se simplifican un poco las mangas, con lo que sale ganando la estética. Casi todas tienen un puño alto y ajustado, del que sale el vuelo de la parte alta.

Una novedad, cuyo éxito parece un poco problemático, es el tejido con apresto; así como antes nos fijábamos en la flexibilidad de las telas, hoy lo haremos en su rigidez. Algunas tienen hebras de paja o de cáñamo en la trama. Como consecuencia de la crisis mundial aparece triunfante el algodón, disfrazado de lana algunas veces, o pregonando gallardamente su humilde origen otras. El piqué de colores, tan práctico y juvenil, vuelve con los detalles de comienzo de siglo. ¿Acabaremos recurriendo al almidón?

## COMUNIONES

Los más bonitos y baratos modelos de Trajes y Vestidos compráreis en el comercio de Félix Tapiz del Castillo. Mayor, 70. Confecciones.

Los sombreros han sufrido escasa evolución. Las copas puntiagudas y muy planas triunfan ahora. Este verano preferiremos la paja brillante laqueada, o la trenzada con fieltro o con raso. En este constante tejer y destejer aceptamos otra vez de buen grado los sombreros cubiertos de minúsculas florecillas y de tejido preferentemente de "craqué".

Lievaremos cinturones de charol con los vestidos de noche. Serán de un tono opuesto, y se cerrarán con una joya. Si os gusta esa fantasía, apresuráos; será de efímera duración.

Al desaparecer las chaquetas de piel, adquieren gran importancia las mantoplas de los guantes. Se hacen lindas combinaciones de cambrillas de colores, y con tiras muy estrechas de este material se ejecutan bordados de sabor oriental, que despiertan nuestro entusiasmo.

Los de la noche abandonan los adornos recargados; son de tonos suaves y ofrecen la particularidad de no tener ningún borde sobre el dorso, que aparece completamente liso. ¿Os gusta el guante de tul negro?

Para los deportes, el antlope perforado y la piel de perro cuentan con muchas partidarias.

Con pretensión de destronar al "regard" nace la corbatá de arañón, de tipo rubio o de "petit gris", forrada de lo mismo.

Los bolsos ven ligeramente aumentadas sus dimensiones, sin que su forma varíe mucho de la de esta última temporada, y nos gustarán de reptil.

Ha aquí trazada la silueta de la próxima primavera.

MINETTE.

## Casa Arrillaga

RELOJERÍA — OPTICA  
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

### VIAJES

De Villatuerta don Felipe Sanz Galdeano.

—De Barcelona don José Arin.

—A Madrid el Arquitecto don José Narvoz.

—A Lazagurri don José Mangado.

—A Tafalla don José Alfaro y don Félix Goñi.

### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERIOE

—De Madrid don Luis Ammendariz.

—A Echalar la señorita Aurea Osuna. Farmacéutica titular de aquella villa.

—De San Sebastián don Eusebio García Mina, Procurador de los Tribunales.

## (Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)  
FRES. VIDARTE, LARRA Y USABIAGA

Establecimientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismo, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

—A San Sebastián el Abogado don Rufino San Martín, con su bella esposa doña Carmela Navaz.

—De Madrid el industrial don Luis Ruiz.

—De Tudela ha salido para Irún la bella señorita Carmen Gaztambide.

—A Gredilla el Farmacéutico don Jesús del Val.

## FERMIN GORTARI

Garganta, Nariz y Oído  
ZAPATERIA, 52 2º

### ENFERMOS

Repuesto de su indisposición, ha salido a la calle el reputado doctor don Fermín Irigaray.

Lo celebramos.

# VIDA LOCAL

## UN TELEGRAMA AL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

La Diputación dirigió ayer un telegrama al Ministro de Obras de Obras Públicas, señor Prieto, interesándole la pronta resolución del expediente de electrificación del ferrocarril Vitoria-Mecolalde.

### VARIAS VISITAS

Al Vicepresidente de la Diputación, señor Salinas, visitaron ayer Comisiones de los pueblos de Adios, Gazolaz, Villanueva de Araquil e Irañeta.

## EL TRASLADO DE LA IMAGEN DE SAN MIGUEL

Por el Gobernador civil interino señor Salinas, se ha concedido autorización para celebrar la tradicional ceremonia del traslado de la veneranda imagen de San Miguel de Excelsis, desde el Sanjilío de Aralar a Pamplona.

## MULTAS GUBERNATIVAS EN PUENTE LA REINA

Como consecuencia de la información abierta por un funcionario del Gobierno civil, relacionada con las recientes algaradas y gritos subversivos registrados en Puente la Reina el Gobernador civil ha impuesto multas de 250 pesetas a los vecinos de dicha villa Crisanto Sanz, Laureano Elizalde y Jesús Puayada.

## VEINTIUN MUJERES MULTADAS

El Gobernador civil ha impuesto multas de 25 pesetas, a las veintiún mujeres que acudieron a una reunión clandestina celebrada en Salinas de Galar.

## MÁS MULTAS EN MURCHANTE

Por el Gobernador civil se han impuesto multas de cien pesetas a cada uno de los siguientes vecinos: Martina Martínez, Julia González, Juliana Martínez, Natividad Marín, Nicolás Gutiérrez, Salustiano Dueñas, Práxedes Borilla, Josefina Alaya, Marcelina Oría, Temasa Ibarrope, Escalástica Romanos, Magdalena Bonilla, Clotilde Alaya, Artias Simón y Emilio Pérez.

## EN EL CASINO MILITAR DE CLASES

En los salones del Casino Militar de Clases, se celebró anteyar una interesante velada teatral.

Los elementos que integran el cuadro dramático de la entidad, puso en escena la bonita comedia titulada "La República de la Broma". La representación fué excelente, por lo que el numeroso público que acudió premió con nutridos aplausos la labor de los actores.

## EXPOSICIÓN DE CARICATURAS

Desde hace algunos días se encuentra entre nosotros el simpático Alvarez, artista notable y de provenir. Hemos visto un buen número de los cuadros que figurarán en la exposición cuya apertura se ha señalado para el día 17, en los salones de música de la Casa de Arilla, calle Zapatería, y hemos salido favorablemente impresionados de sus trabajos.

## TRANQUILIDAD EN NAVARRA

El señor Salinas nos manifestó, que la tranquilidad en Navarra era completa, sin que se hubiera recibido noticias de alteraciones de orden, a pesar de los numerosos actos políticos que ayer se celebraron.

## MEDICOS INTERNOS DEL HOSPITAL PROVINCIAL

Aceptando la propuesta hecha por la Comisión encargada de examinar los méritos de los aspirantes a las cuatro plazas de Médicos Internos del Hospital Provincial, por el tiempo de cuatro años improrrogables, la Diputación acordó designar para dichos cargos a don Fernando Golcochea, don Rafael Gómez Ullate, don Carlos Muñarriz y don Alejandro García San Miguel, los cuales desempeñarán el

## CONTABILIDAD Y CALCULOS MERCANTILES

Preparación completa a muy reducido número de alumnos.

ENRIQUE AYARRA  
Ciudadela, 13, segundo

## VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 12	Día 14
Francos . . . . .	51,45	51,60
Libras . . . . .	47,50	47,50
Dólares . . . . .	13,90	13,90
Financés . . . . .	253,80	254,20
Marcos . . . . .	3,10	3,10
E. Belg. (oro) . . . . .	182,00	182,00
Francos belgas . . . . .	36,50	36,50
Liras . . . . .	67,95	68,00
Peso argentino . . . . .		
Peso chileno . . . . .		
Coronas checas . . . . .		38,95
Forines . . . . .		3,20

## Amplificaciones fotográficas

¡Muy bien hechas RUPEREZ y ECONOMICAS

Calcoeteros, 12 — PAMPLONA

## «LA VILLAVESA»

Hace saber al público que, a partir del domingo próximo, día 13 de los corrientes, amplia los servicios que tenía establecidos para Barañain (Hospital), con arreglo al horario siguiente, sin perjuicio de las modificaciones que el esmerado servicio haga necesarias más adelante.

Salidas de la Plaza de la República: A las 10'30, 11'45, 13'45 y 15'45.

Parada en el Hospital, cinco minutos.

La Empresa.

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de toda clase y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100

Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »

Libretos ordinarios a la vista . . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercedes), número 16, chaffin con la Chapitela

# Noticias y sucesos

## DENUNCIA DE CARRETERAS

La Guardia civil de Roncal ha denunciado ante el Ingeniero Director de Caminos, a un vecino de Sangüesa, por infringir lo dispuesto en el Reglamento de policía de carreteras.

Si apsito se recobra rápidamente tomando vino ONA del Dr. Aristegui

## EN LA CASA DE SOCORRO

En la Casa de Socorro fué curado, ayer Pedro Iza, de una herida de carácter leve en el labio superior.

## HERNIAS (Quebraduras)

Bragueros. Modelos de alta técnica ortopédica  
FARMACIA NUEVA—Mayor, 110.

## DENUNCIAS

A la Comisaría fueron denunciados: Cinco por rayeta y escándalo en la vía pública; y Tres por postular por los pisos de las casas.

## J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO  
Rayos X  
Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1448

## PERO LOS CALZADOS

«EUREKA»  
son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

## de Pitón a rabo

LAS CORRIDAS DE FERIA

Si todos pensáramos del mismo modo este mundo sería una balsa de aceite. Pero, desgraciadamente, no es así.

Las ideas o las opiniones en materias distintas son para nosotros dignas de todo respeto. Ahora bien; no siendo siempre por delante el respeto debido a la opinión ajena, no puede negarse el derecho a rebatir lo que creamos equivocado.

Por eso volvemos a insistir sobre la contratación de Villalta. Contrata desahogada, porque por muchas vueltas que se le quiera dar, cuéntese o no como corrida la "prueba", siempre, siempre, legaremos de cuatro tardes tres, seguras a un diestro que, pese a todos los pesares, no es, ni mucho menos, de "primero cartel". Además convendría saber en qué condiciones viene el diestro aragonés, pues si ha tenido las pretensiones de temporadas anteriores enbocadas si que esa contrata ha sido un verdadero pastel.

Una función de toros, con maladores de alternativa, aquí y en Lima será una corrida de toros. A la prueba no se le denomina corrida desde hace mucho tiempo, pero que es una corrida desde que se lidian seis toros, no tiene discusión. Porque vamos a ver: ¿que será, pues, un mano a mano o una función de un torero con seis toros? ¿Será corrida de toros o será acaso un queso de bola? Además, ¿no cobra al cliente desde hace unos años el mismo precio que en las demás corridas no extraordinarias? Pues entonces.

No sentiríamos que suprimiera esa corrida. Pero tampoco abogamos porque desaparezca. Que no interesa al público es mucho decir, colegas. Y que los toreros salen y no hacen ni miran, es también no menos decir, con perdón.

Nos extraña que se manifieste eso por quienes conocen —o deben conocer al menos— la psicología de las gentes de cofeja y saben que éstos, en una feria de importancia como lo es la de Pamplona, dan el do de pecho en la tarde que les sale su toro, ese toro inofensivo que pasa como un bandido, fácil para la apoteosis que al día siguiente la letra impresa se encarga de lanzar a los cuatro vientos. Desengáñese, caros colegas, y no crean ustedes tan imbéciles a los toreros de esta nuestra gloriosa época que se dejan escapar la oportunidad de armar un escándalo sin exposición, fausto acontecimiento que bien puede acaecer el primero, el cuarto o el quinto día de San Fermín, según disponga Tauró la fecha en que salga por el portón de los sustos el lovely ideal para los ases de la baraja taurina.

En cuanto a los modestos, éstos, son tem ganosos de palmas y llenos de voluntad y si fracasan culpa es más de sus menguados recursos que ni aun con un exceso desmedido de arrojo y valentía profesional pueden conseguir que pasen desapercibidos.

«Oh», quien merece toda nuestra admiración por su constancia y competencia llevando la sección taurina de «Diario de Navarra», don Nadie, el Chambelero y el infraserito, infinitamente menos que nadie, anhelamos el mayor éxito en la organización para que el fruto a recoger sea óptimo. Y aunque no estemos de acuerdo con los estimados colegas en muchos puntos de vista sobre este particular, estamos con ellos para coadyuvar al má-

## Registro civil

Nacimientos: José María Jesús Indave Iruretagoyena.

Brigida José Abuziz Obarral, María Rita Mijangos Chocarro, José Antonio Sarasate Goñi.

## Leija «LA NAVARRA»

Fabrica en Estella y Villafranca ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

## Defunciones:

Elias Ciriza, de 61 años, de Antaño; Camen, 23, tercero, Saturnino Zubejida, de 54 años, de Arruazu; Roncesvalles, 14, primero, Clemente Mancho, de 54 años, de Navasencés; Manicomio.

María Melilla, de 72 años, de Pamplona; Manicomio.

## Matrimonios:

Manuel Pascual, de Valencia, con Elvira Costa, de Barcelona.

## Clínica IRIGARAY

CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. CADARSO: consulta especial para hernias. Av. Roncesvalles, 14. 1.º PAMPLONA (junto a la Vasco-Navarra). TEL. 1629

## SI...

PERO LOS CALZADOS «EUREKA» son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

## MAS SOBRE LAS CORRIDAS DE FERIA

Aparte de la contrata de Villalta, la Junta ha ultimado contratos con Barreñ, Ortega y Marcial Lalanda.

También sabemos que la última corrida de feria que se celebrará el domingo 10, será de ocho toros y de cuatro maladores; por tanto se considera como extraordinaria.

## COMO VIENE

Escribo todo lo que precede recibimos unas cuartillas, que nos envía un amigo nuestro, en nombre de una pena de aficionados, y que las publicamos a continuación.

«Plácenos felicitar a la Comisión de la Casa Misericordiana por el acuerdo con que viene gestionando la contratación de los «Ases» del toro para su inclusión en el cartel de nuestra fiestas de San Fermín y, abrigamos la esperanza de ver aquí formado con todas las Aplaudimos háyase acordado la referida Junta del ponderoso —calidad muy apreciable y poco habida en estos tiempos— y gran malador de toros don Nicamor Villalta, quien seguramente sabrá conquistar a nuestro público; más, y aun cuando ello no tenga ya remedio, debemos consignar el parecer que hacemos nuestro, de gran número de aficionados y prensa local que consideran prolija la contratación de este torero para tres fechas, lo que indudablemente ha de crear no pocas dificultades a la Junta, para la contrata de los demás toreros, que desearán cuando menos, igual número de corridas que las convenidas con Nicamor.

Haciéndonos, así mismo, eco del natural deseo de infinidad de abonados a la fiesta, de que en nuestro cartel no falten las más destacadas figuras de la taurinología, nos permitimos enumerar, como indispensables, aparte de las de Villalta, ya contratado, y la de nuestro paisano, el gran Torón, a quien no dudamos se habrá ya dirigido la Comisión de la Casa de Misericordia para obtener su conformidad, pues con su contrata se dará cumplida satisfacción a nuestro público y ello repercutirá, a no dudar, en las taquillas, a los siguientes maladores:

«Qué bien suenan los nombres de Bienvenida (Manolo y Pepe), Lalanda, Barrera y Ortega, en primer lugar! y para última hora y ver como están de forma, Corrochano, La Serna y Chiquito de la Audiencia.

«Veo con cariño la repetida Junta esta idea, cuya realización satisfará plenamente a los aficionados y abonados a nuestras corridas, quienes, después de todo, son los que habrán de pagar las entradas y las consecuencias.

## SELLOS DE PROPAGANDA

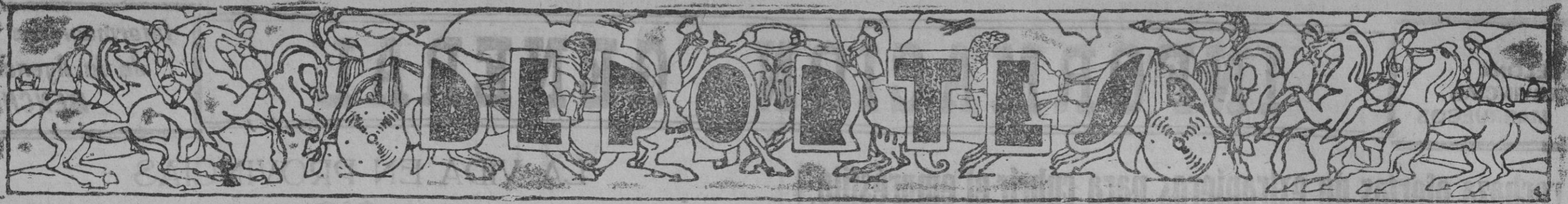
«Pro-Universidad Vasca»

DE VENTA

En el Centro Vasco

Y OFICINAS DEL

Partido Nacionalista



El Campeonato de España

SORTEO DE ELIMINATORIAS
Madrid. — En los locales de la Federación Nacional se celebró ayer el sorteo de las eliminatorias para el Campeonato de España.



ARA CONFIRMA SU EXTRAORDINARIA CLASE FRENTE AL ITALIANO PEGAZZA.

La maravilla de Ara; la maravilla, realizó un combate pleno de serenidad y acierto.
El combate se desarrolló así: Primer round. — Ambos boxeadores se tantean. Ara, con gran serenidad, esquiva formidablemente "crochets" de Pegazza, que se pierden en el aire.

EN BARCELONA

ESPAÑOL 1 — MADRID 2
Barcelona. — En Casa Rabia jugaron el Español y el Madrid un partido que tuvo emoción por la marcha del marcador, pero que se resintió del juego mediocre que los dos bandos desarrollaron.

OTROS RESULTADOS

Arcehaga (57,200 kgs.) vence por puntos, entre asaltos, a Pérez II (58 kilogramos).
Zubiaga (73 kgs.), campeón amateur de España del peso medio, vence por puntos, en tres asaltos, a Berasategui, (74,500 kgs.), profesional.

EL CAMPEONATO DE LIGA

I DIVISION EN SAN SEBASTIAN

DONOSTIA 3 — ATHLETIC BILBAO 2
Con el resultado indicado terminó el partido entre estos dos equipos vascos. Resultado que hace al Athletic descender a segundo lugar en la clasificación de su división.



Momento de marcar el segundo goal, con asombro de González (el meta) y de San Martín

Todo el equipo muy bien, sin excluir al reserva Parrondo y a Garmendia que de interior no sólo estuvo bien sino que sacó valor y codicia.
Chofin, estupendo. También "Bilico" cuya reaparición en Afocha mereció los elogios de la afición.

EN LAS ARENAS

ARENAS 5 — UNION 0
Bilbao. — En el campo de Ibañeta se registró una buena entrada, quedando el público defraudado por la mala calidad del partido. Los dos equipos lo hicieron a cual peor, abusando de los patadones.

EN VITORIA

Vitoria. — El campo de Mendizorrotza se vio completamente lleno, ya que el encuentro Alavés-Barcelona había despertado gran interés en la afición.
El equipo vitoriano solo tuvo un cuarto de hora de magnífico juego; el resto lo hizo muy mediocremente.

EN SAN JUAN

Osasuna vence al Aurora por la mínima diferencia
Conforme estaba anunciado tuvo lugar el domingo el partido Osasuna-Aurora, correspondiente al campeonato de la Federación navarra.

EN VALENCIA

VALENCIA, 6; RACING, 4
Valencia. — El encuentro habido ayer en Mestalla resultó competido y magnífico.
A los 16 minutos, Torredeflorent centró y el portero montañés desvió la pelota, recogiendo la Capillas para marcar el primer goal.

EN MURCIA

MURCIA, 3; CASTELLON, 1
Murcia. — El equipo murciano hizo un bonito partido, logrando apuntarse la victoria sobre el Castellón, que se defendió bien, por tres a uno.

Madrid; Zamora; Ciriano, Quinceos; León, Esparza, Ateca; Lazcano, Regueiro, Olivares, Gurruchaga y Oñaso.
(Arbitro Insausti y sin gran acierto.

Barcelona; Nogués; Zabala, Alecriza; Arnau, Guzmán, Pefriol; Píera, Goiburú, Samitier, Ramón y Parera.
Alavés; Urrutia; Arana, Deva; Urquidí, Antero, Aramburu; Páco, Trillo, Sañudo, Lecue e Ibarra.

Valencia; Picolin de un tiro espléndido hizo el segundo goal para el Valencia; y a los 35 minutos, Torredeflorent centró y Vilanova se encargó de apuntarse el tercer tanto, llegando-se al descanso con el resultado de 3-1 a favor de los valencianos.

El segundo tiempo se jugó con igual entusiasmo, aunque el Valencia lo hizo aún mejor que en el primero.
Torredeflorent, en dos excelentes jugadas, consiguió el cuarto y quinto goal para su equipo.

El Racing tuvo una reacción estupenda imponiéndose y logrando en pocos minutos dos buenos tantos marcados por Loredo y Cisco.

Luego el Valencia equilibró la lucha y Capilla aprovechó una melée ante Solá para enviar el balón a las mallas consiguiendo el sexto goal.

Los montañeses no se achicaron y Larrinaga, en un avance, se apuntó el cuarto goal.

Transcurrió el tiempo tiempo reglamentario sin que variara ya el marcador.

Arbitro muy bien Steimbörn.
Se alinearon:
Valencia. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Madrid. — Nebot; Melchon, Torregaray; Abdón, Salvador, Conde; Torredeflorent, Picolin, Capillas, Vilanova y Sánchez.

Racing. — Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, García, Larrinaga; Santí, Telete, Loredo, Larrinaga y Cisco.

Una gran idea

Un buen socio de Osasuna nos remite la adjunta carta y el "papelito" que en la misma anuncia. No hace falta ensalzar su proceder, pues, aunque él lo dice, los jugadores rojos no necesitan estímulos...

—X—
Sr. Redactor Deportivo de LA VOZ DE NAVARRA.

Muy señor mío: Convencido de la importancia que para nuestro querido Club "Osasuna" suponen los próximos partidos, tanto de Liga como de Copa; y aun cuando la actuación de los jugadores en todos estos últimos partidos se ha distinguido por su entusiasmo plausible que ha dado por resultado un juego práctico y eficaz, no me parece desacertado procurar algún estímulo para que sigan en esa actitud, por la trascendencia que los partidos aludidos suponen.

En esta inteligencia, y deseando que sean muchos sus imitadores (socios, o no socios) igual de, con tal de que sean amantes del primer Club navarro, me permito remitir a usted cincuenta pesetas, reunidas entre una pequeña Peña, para que con ellas (y las que se le añadan) se constituya un fondo a disposición de la Directiva de Osasuna, para que con él gratifique a nuestros jugadores, que no dudo han de conseguir para su equipo el Campeonato de Liga de su División y el Campeonato de España, de Copa. (Ojalá).

Haga el uso que quiera de esta carta y quedo suyo asfimo.

UNO QUE ACUDE A TODOS LOS PARTIDOS.

II DIVISION

ATHLETIC, 10; BEIS, 1
Madrid. — Jugaron en el estadio Metropolitano, remozado con su amplia tribuna cubierta, el Athletic y el Beis.
Ante la sorpresa del público, el equipo madrileño hizo ocho tantos en el primer tiempo al equipo valenciano que se desconcentó completamente. El Beis solo marcó un tanto.

EN MURCIA

MURCIA, 3; CASTELLON, 1
Murcia. — El equipo murciano hizo un bonito partido, logrando apuntarse la victoria sobre el Castellón, que se defendió bien, por tres a uno.

EN OVIEDO

OVIEDO, 6; CORUÑA, 0
Oviedo. — El match jugado en Teatrimos no tuvo color. El Oviedo arrolló materialmente al Deportivo Coruña, haciéndole seis goles sin que el equipo coruñés lograra estrenarse.

EN CELTA

CELTA, 2; SPORTING, 2
Vigo. — En Balaidos, el Celta justamente logró empatar con el Sporting de Gijón. Ambos marcaron a dos tantos.

EN SEVILLA

SEVILLA-CATALUÑA
Sevilla. — El Cataluña no se presentó en el campo, según lo había ya anunciado. Dificultades de carácter económico han determinado la retirada del Cataluña en la Liga. Se cree que desaparecerá.

III DIVISION

SABADELL, 4; LEVANTE, 0
Sabadell. — El equipo local consiguió batir ampliamente al Levante en este encuentro decisivo para la clasificación de grupo, ya que en el primer partido empataron.
El Sabadell marcó cuatro goles por cero el Levante.

NACIONAL, 5; HERCULES, 2

Madrid. — El Nacional madrileño venció al Hércules por 5 goals a dos, quedando clasificado ganador del cuarto grupo, por haber empatado en el primer encuentro.



Advertisement for J. GORTARI, a specialist in skin and venereal diseases, located at Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, Madrid.

Advertisement for 'EL CUCO' pasta and liquid, featuring a cartoon character.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Carner rechaza ofertas de extranjeros para cubrir el empréstito, para realizar obras públicas y para importar trigo a pagar a un año de plazo.

CLAUSURA DE LA ASAMBLEA DE ABOGADOS SOCIALISTAS

Las primeras elecciones que se celebren serán en grandes circunscripciones y por el sistema de lista y doble cociente.

LA CATEDRA DE PROCESAL EN ZARAGOZA

Madrid.—Se han celebrado oposiciones para cubrir la cátedra de Derecho Procesal vacante en la Universidad de Zaragoza. Los opositores, un hijo del Presidente de la República y don Leandro Prieto, de Granada, han realizado ejercicios muy brillantes, y en votación nominal y pública fué hecha la designación por el Tribunal a favor del señor Prieto.

PROPAGANDA DE ACCION NACIONAL

En el Teatro Maravillas celebró ayer un mitin Acción Nacional. Hicieron uso de la palabra los señores P. de Laborda, Escribano, Bermúdez Cabete y Valiente, registrándose algunos incidentes de escasa importancia.

CLAUSURA DE UNA ASAMBLEA DE ABOGADOS

A las once de la mañana del domingo se celebró en la Casa del Pueblo la clausura de la Asamblea de abogados socialistas. Presidió el señor Marcos.

El ministro de Instrucción, ausente en Roma, envió unas cuartillas en las que propuso que en el caso de no salir adelante en las Cortes el proyecto de consultorios jurídicos gratuitos, se establezca en la Casa del Pueblo una guardia permanente de letrados para atender a cuantos obreros precisen un consejo jurídico o la redacción de algún documento a presentar en las oficinas públicas.

El señor Mora trató de conciliar la calidad de profesional del foro con la afiliación socialista, ya que poco tendrán que hacer los abogados al socializarse la propiedad y desaparecer los litigios por ésta originados. Aludió a los sucesos de Castiblanco, relacionando el sentimiento popular de justicia con el espontáneo de defensa, que no se detiene en las representaciones armadas del Estado.

Alfonso Zapala, de la U. G. T., excitó a los abogados, que van sintiendo algo proletario, a formar un sindicato dentro de aquella.

El señor Bujeda afirmó que los afiliados son una firme columna del partido socialista, extendiéndose en consideraciones sobre naturaleza del Derecho y distinción entre el derecho burgués y el proletario.

Defendió la obra del Parlamento y la gestión del señor Azaña, y pidió unión y contraloría ante la gran tarea que queda por realizar.

Wenceslao Carrillo habló en último lugar en nombre del partido socialista, congratulándose de la colaboración sin recelos de trabajadores manuales e intelectuales y resaltando la importancia del acuerdo de los abogados socialistas de no defender a ningún patrono.

RECEPCION ACADEMICA

En la Academia de Bellas Artes celebró ayer tarde la recepción, solemne del señor Elorza Urdapilleta, que dedicó elogios a su antecesor, don Aníbal Sánchez, disertando seguidamente sobre el concepto de la Arquitectura y condiciones que debe reunir el arquitecto.

Le dió la bienvenida en nombre de la Academia, siendo ambos muy aplaudidos.

EL DERECHO DE HABITACION

La Asociación de Inquilinos de Madrid celebró ayer un mitin, exponiendo los oradores diversos temas a tratar en la próxima asamblea, en que se laborará intensamente por la consecución de la ley definitiva de alquileres.

Se acordó solicitar del Gobierno que los beneficios de la proyectada ley, se hagan generosos a todas las viviendas y que se conceda una moratoria a los parados para el pago de sus viviendas.

ANUNCIO DE HUELGA

Los dependientes del gremio de la alimentación han anunciado oficialmente la huelga general para el caso de que no se pongan en vigor en plazo de ocho días las bases de trabajo aprobadas.

LOS ACCIONISTAS DEL B. DE ESPAÑA

Bajo la presidencia del señor Carrillas se reunió ayer la junta general de accionistas del Banco de España, durante la reunión un cuarto de hora escaso.

I. Labayen

Estómago, intestinos e Hígado
RAYOS X
Avda. Carlos III, 7, primera planta
Zaragoza

EL MINISTRO DE AGRICULTURA

Por la mañana han dicho en el Ministerio de Agricultura, que a las siete de la mañana había salido para Madrid don Marcelino Domingo.

LA MUERTE DE KREUGER Y LA BANCA SUECA

En el Ministerio de Estado han dicho saber por fuente autorizada que la muerte del señor Kreuger en París no perturbará la marcha de la banca noruega, pues los compromisos de aquí se hallan suficientemente garantizados. La banca sueca ha cerrado por unos días, pero no se ha pensado en cerrar ningún Banco.

MANIFESTACIONES DE ALBORNOZ

El ministro de Justicia ha aclarado ante los reporteros los conceptos expuestos por un periódico sobre los deberes del clero, dando cuenta de lo consignado en los presupuestos del año 1931 y de las rebajas que han sido propuestas en el seno del Gobierno hasta llegar a la definitivamente acordada.

Anunció como próxima la presentación a las Cortes de un proyecto de ley de alquileres.

Respecto a las elecciones dijo que la nueva ley electoral habrá de recoger las características derivadas de la intervención de la mujer en los comicios, agregando que las elecciones se verificarán por grandes circunscripciones y aplicando el sistema de lista y doble cociente.

Comentando las elecciones presidenciales hizo resaltar la importancia de la votación alcanzada por Hitler, signo de una reacción operada en el pueblo alemán que no deben olvidar las democracias mundiales.

HUELGA RESULTA

Al ministro de Trabajo ha denunciado una comisión de Chamartín de la Rosa, determinadas anomalías en la construcción de unas casas baratas.

El señor Largo Caballero dió cuenta a los informadores de haber quedado resueltas las huelgas de agricultores de Balderas (León), Carril (Pontevedra) y Haro (Rioja).

EN BUENAVISTA

El señor Azaña recibió por la mañana al subsecretario del Ministerio de Estado y a los conde de Serrador y Barberá.

TRANQUILIDAD EN ESPAÑA

A mediodía recibió a los periodistas el Ministro de la Gobernación, diciéndoles que en toda España existía absoluta tranquilidad.

DE HACIENDA. OFERTAS RECHAZADAS

El señor Carner fué visitado hoy por una comisión de la empresa del ferrocarril del Mediodía acompañada por el ex ministro don Juan Alvarado y por otra del cabildo catedral de Toledo, acompañada por el canónigo y diputado señor Gómez Rofé.

En el Ministerio de Hacienda se ha facilitado una nota diciendo que se ha rechazado el ofrecimiento de una empresa extranjera que representa a un importante grupo financiero para cubrir totalmente la emisión de obligaciones del Tesoro con la garantía de un depósito de oro en el Banco de España. El ministro aceptó el ofrecimiento, no aceptándolo por considerar que la economía nacional tendría medios para realizar el empréstito.

También ha recibido indicaciones de colocar en España grandes cantidades de divisas extranjeras para obras públicas. Tampoco las aceptó por no restar cantidad alguna a la industria nacional.

Igualmente se le han ofrecido importantes cantidades de trigo a pagar en plazo de un año, lo que no se ha aceptado.

LA GUARDA DE UNOS PERIODICOS

El señor Besteiro ha visitado la Hemeroteca Municipal para ver en qué lugar podrán colocar las colecciones de periódicos que actualmente se guardan en el Palacio del Congreso.

ALBORNOZ EN UN CINE

Al exhibirse en el Cine San Miguel una película del viaje por Alicante del señor Alcalá Zamora, unos jóvenes acomodados en butacas demostraron ostensiblemente su desagrado, dando lugar a que la mayoría del público prorumpiese en una gran ovación al jefe del Estado.

Se repartieron algunos golpes y fué detenido uno de los protestantes.

UNA MUJER DESCUARTIZADA

En la noche última fué hallada muerta en Carabanchel Bajo la mujer Luciana Rodríguez.

Por mandato del juez de guardia la policía ha dado comienzo a indagaciones encaminadas a esclarecer todo lo relacionado con el crimen. Se sabe que Luciana estuvo en el Hospital Militar visitando a un paciente enfermo y que salió acompañada de otra mujer y de un soldado de artillería. Igualmente se sabe que llevaba Luciana sobre sí géneros por valor de unas mil pesetas y casi ésta cantidad en metálico, obtenidas en una reciente venta de puntillas.

La autopsia ha puesto de manifiesto que las heridas que ocasionaron la muerte de Luciana fueron producidas con un cuchillo muy curvo.

LOS FUNCIONARIOS Y SUS QUERRELLAS

La directiva de la Unión Nacional de Funcionarios Civiles ha publicado una nota para desvanecer algunos rumores que han circulado, proclamando la solidaridad con toda la clase y desmintiendo que el personal de los Ministerios de Justicia, Instrucción y Obras Públicas, los ferroviarios y los empleados de Correos y Telégrafos hayan exigido del Gobierno anuete lo sancionado por las Cortes, afirmando los correspondientes sindicatos que sólo el supuesto y las agravias, que hacen al mismo tiempo pública su confianza en que no prevalecerá una explotación contra sus vitales intereses, diciéndolo todo en público por respeto a la verdad.

MARRUECOS

Un violento incendio destruye en Ceuta una fábrica de muebles y causa daños en el Juzgado y varias casas.

GRAN INCENDIO EN CEUTA

Ceuta.—En la madrugada de ayer se declaró un violento incendio en la serrería y fábrica de muebles de Arabolaza, Guilló y Compañía, quedando destruido en pocos momentos todo el edificio.

El fuego alcanzó al juzgado de instrucción, destruyendo en parte en el inmueble en que se halla instalado, lográndose salvar el archivo.

Se quemaron quince viviendas de familias humildes y sufrieron daños varias fincas colindantes.

Durante los trabajos de extinción del siniestro un bombero resultó herido en la cabeza y otros varios lesionados.

P. Ipiens
Del Hospital
RISON - VIAS URINARIAS - RAYOS X
P. Caballero, 8 Tel. 2133

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891
Capital Social 15.000.000 de pesetas
Capital emitido 10.000.000 de "
Fondo de reserva 6.000.000 de "
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

LA VIDA EN PROVINCIAS
Esta semana interpelará Gil Robles al Gobierno sobre la política agraria en Jaén

Giral emprende el regreso a Madrid.-Incidentes escolares en Zaragoza.-Un muerto en accidente de avión en Albacete.-Propaganda política de todos colores

UN MUERTO EN ACCIDENTE DE AVIACION

Albacete.—En el aeródromo de los Llanos se registró esta mañana un accidente de aviación.

Realizaban prácticas tripulando los aparatos los alumnos de la Escuela de Aviación Galindo y Ricardo Martínez.

Los aparatos chocaron en una de sus evoluciones y el que tripulaba Ricardo Martínez no pudo recobrar la estabilidad cayendo en barrena.

El avión quedó completamente destrozado y de entre los restos del aparato fué extraído muerto el alumno Ricardo Martínez.

CONFERENCIA DE ASUA

Málaga.—En el teatro Vital Aza pronunció ayer una conferencia el señor Jiménez Asúa, que disertó sobre el tema "El hombre ante el derecho, en el presente y en el porvenir".

LOS AMIGOS DE AZAÑA EN CASTELLON

Castellón.—Se celebró ayer el anunciado mitin de Acción Republicana.

Hizo la presentación de los oradores don Tomás Coln, hablando el señor Royo Gomel, que criticó el caciquismo; el señor Matos, que ensalzó el socialismo, y otros.

Después del mitin tuvo lugar un banquete, al que asistieron el gobernador y muchos alcaldes de la provincia.

LOS TRADICIONALISTAS EN BARCELONA

Barcelona.—En el teatro del Borque se celebró ayer el mitin tradicionalista anunciado.

Al aparecer en el escenario el director del periódico "Reacción", que ha sido encarcelado estos días por un artículo, fué ovacionado.

El señor Poblador pronunció un discurso dando las gracias a los concurrentes al mitin.

Después hablaron Quitley, Lamamié de Clairac y la señorita Rosa Urrea Pastor.

Lamamié de Clairac hizo una exposición del programa del partido tradicionalista.

El conde de Vellellano pronunció también un discurso de tonos exaltados.

Después del mitin se celebró en el restaurant del Bosque, un banquete en el que pronunciaron discursos don Esteban Bilbao, conde de Rodezno, Rosa Urrea Pastor, y el señor Lamamié de Clairac.

DOMINGO HABLA EN SANTANDER

Santander.—En el Gran Cinema se celebró el mitin organizado por los radicales socialistas y para el que había venido el ministro de Agricultura.

El señor Domingo comenzó ocupándose del problema de la enseñanza, que es uno de los que hay que resolver con urgencia y el que exige mayor intensidad de esfuerzos por parte del Gobierno.

En orden a la enseñanza, España sigue siendo una vergüenza internacional.

Después, otro problema urgente a resolver es el de la agricultura, elevando el nivel de la riqueza agraria. Es necesario que todas las tierras se cultiven para poder conocer la capacidad de producción española.

Se refirió después al problema de Cataluña. Ahora puede decirse que Cataluña ha vuelto a ser de España, con la República, y debe reconocerse la legitimidad de las aspiraciones de los catalanes.

El señor Domingo se declara partidario de las Cortes actuales y de la participación de los socialistas en el Gobierno.

A su juicio, la hora es de izquierdas y deben seguir gobernando los partidos izquierdistas.

El señor Domingo fué muy aplaudido al terminar su discurso.

ACCION NACIONAL EN CARRION DE LOS CONDES

Palencia.—En Carrion de los Condes se ha celebrado el anunciado mitin de Acción Nacional, al que concurrieron más de 15.000 personas.

De haber sabido la suspensión del mitin de Saldaña, la concurrencia hubiera sido mucho mayor.

Comenzó los discursos el señor Casanueva, que hizo la presentación de los oradores e hizo una calurosa defensa de la agricultura.

Después habló la señorita Abilia Arroyo, que también habló del programa agrario y de la necesidad de que la mujer intervenga de un modo más activo en la política.

Al levantarse a hablar Gil Robles, fué ovacionado largamente.

Se refirió a la suspensión del mitin de Saldaña; pero asegura que se celebrará más adelante.

Habla de las libertades que se con-

ceden en España y de la suspensión de medios de expresión.

No por esto — dice — deja de ser conocida la obra del Gobierno, que ha originado la baja de la peseta en proporciones alarmantes.

Se refirió también a la labor de los socialistas y asegura que sólo beneficia a unos pocos.

La política de izquierdas ha marcado un "goal" el día 21 de julio; pero ahora hace falta saber quién marcará el próximo.

Se refiere a las próximas elecciones y dice que sería lamentable que se realizaran rigiendo la ley de Defensa de la República. Esto lo encuentra censurable.

El orador fué ovacionado al terminar su discurso.

Después todos los oradores fueron obsequiados con un banquete.

PRIOET EN VALENCIA

Valencia.—En el expreso de la mañana llegó ayer el ministro de Obras Públicas, don Indalecio Prieto, acompañado del director de obras hidráulicas, señor Sacristán, y de varios secretarios.

Las autoridades no acudieron a recibir al ministro porque ignoraban la hora de su llegada.

El objeto del viaje de Prieto, es conocer el empalmeamiento del pantano de Benagober.

En automóvil se dirigió el señor Prieto al Grao a presenciar el embarque de la naranja.

Visitó la huerta valenciana y estuvo en Liria, recorriendo después toda la zona de regadío que ha de verse afectada por el pantano de Benagober.

El ministro dijo que considera terminado el proyecto y que ha de comenzarse cuanto antes la construcción.

Agregó que a la inauguración es probable que asista el presidente de la República.

Para facilitar el acceso al pantano hoy mismo comienzan las obras de la carretera auxiliar.

El ministro estuvo por la tarde en Utiel, trasladándose a primera hora a Madrid.

GENERAL FALLECIDO

Tarragona.—Ha fallecido el general de División don Juan Gimeno Acosta.

CATEDRATICO DESAGRAVIADO

Barcelona.—Como protesta y desagravio por la campaña que contra él se viene haciendo los alumnos del cátedrático de Derecho Político en esta Universidad, don Gonzalo del Castillo, le han ovacionado esta mañana al entrar en clase, agradeciéndole en emocionadas palabras.

UP NOLITICO ITALIANO

Barcelona.—De paso para Madrid ha llegado el vicepresidente de la Cámara de Diputados de Italia, señor Paulucci.

EL MINISTRO DE MARINA EN EL FERROL.—SU REGRESO A MADRID

El Ferrol.—En la mañana de ayer el ministro de Marina se embarcó y dió un paseo por la bahía en unión de todas las autoridades y los parlamentarios que le acompañan en su viaje.

El Ayuntamiento le obsequió con un lunch.

El señor Giral celebró una reunión con varios diputados y diversas personalidades regionales para cambiar impresiones sobre las más urgentes necesidades de Galicia, prometiendo hacer cuanto pueda por su debida atención.

El señor Giral fué cumplimentado por un centenar de alumnos de la Facultad de Farmacia de Santiago.

Por la noche las entidades ferrolanas ofrecieron un banquete al ministro.

Hoy ha aceptado el ministro un banquete de la Constructora Naval.

En el expreso han emprendido el regreso a la capital el señor Giral y los diputados gallegos que con él viajaron.

Antes de marcharse ha dispuesto el ministro que el crucero "Almirante Cervera" marche la próxima semana a Cartagena y Alicante a fin de que pueda utilizarlo el Presidente de la República en su proyectado viaje a Baleares.

FERROVIARIO CONDENADO

Barcelona.—Como responsable de un homicidio y varios delitos de lesiones por imprudencia temeraria ha sido condenado a un año y un día de prisión el empleado de los ferrocarriles catalanes Vicente Corvera.

PERTURBADORES DETENIDOS

Huelva.—Han sido detenidos Antonio Barrera, Luis Mejías, Carlos Novallas y Carlos Rodríguez, por suponerse autores de la colocación de los petardos que estallaron el mes pasado, originando el suceso un tiroteo entre la fuerza pública y los anarquistas.

GRITOS SANCIONADOS

Valencia.—Por dar gritos subversivos en Cilla han sido multados tres sacerdotes y cuatro señoras.

LOS RADICALES SEVILLANOS

Sevilla.—En el acto de clausura de la asamblea del partido radical pronunció el

señor Martínez Barrios un discurso sobre política provincial, y abogó porque cuando el Gobierno considere atenuadas las causas que han motivado las deportaciones a Guinea sean repatriados los castigados.

TRAS DEL ULTIMO COMLOT DE JACA

Huesca.—El juez especial que instruye el sumario por el complot abortado recientemente en Jaca ha ordenado el traslado a Huesca del capitán San Juan, para que amplie las declaraciones que tiene prestadas.

Han sido detenidos dos sindicalistas.

El semanario de Jaca "Diriueo Aragones" lamenta se mezcle el nombre de la ciudad con empuños revolucionarios a los que es ajena la verdadera población.

QUEJAS CONTRA UN ALCALDE

Oviedo.—El provisor de la diócesis se ha quejado al gobernador civil de que el alcalde de Sobrescobio ha amenazado al párroco de Laviana con incautarse el cementerio parroquial.

ACCIDENTADO MITIN DE A. N.

Segovia.—En el pueblo de Abades los extremistas interrumpieron un mitin de Acción Nacional. Hubo golpes, resultando uno de los asistentes herido en la cabeza.

El acto se suspendió en previsión de mayores abortos.

CATALUÑA Y SU ESTATUTO

Barcelona.—Desde el balcón del Ayuntamiento de Villafranca del Panadés aseguró ayer el señor Maciá que el Estatuto representa la voluntad de Cataluña, que si el Parlamento reusa el proyecto el pueblo catalán sabrá reclamar eficazmente su derecho.

DECLARACIONES DE GIL ROBLES

Salamanca.—En el periódico católico de la capital se publican unas declaraciones hechas por el diputado señor Gil Robles.

Refiriéndose a su proposición incidental en la Cámara acerca de la suspensión de periódicos manifiesta que cuantos la firmaron lo hicieron espontáneamente y sabiendo el alcance de la propuesta. Le parece pueril cuanto se ha dicho sobre que la proposición encerraba hostilidad al Gobierno. ¿Iba a ser otra cosa tratándose del Gobierno y de él? Tiene por cierto que los elementos que firmaron la proposición y luego le negaron sus votos se hallan muy satisfechos del quebranto que el debate ha causado al Gobierno. La obtención de consecuencias políticas con la proposición nada puede nesaria, y una de ellas fué el conseguir, que Azaña dijera ingenuamente que da un trato a los amigos y otro a los adversarios, palabras inestables para quienes creen se vive en un régimen de libertad de pensamiento. La posición dictatorial de Azaña quedó bien evidenciada.

En esta semana se propone presentar una proposición incidental, de no señalarse fecha para la interpelación, relativa a la política agraria en Jaén, lo que dará pie para examinar la política agraria en general del Gobierno, dando por descontado que cuando intervenga desatará las iras de los socialistas.

MEDICO LESIONADO

Vigo.—Marchando en un auto particular los médicos don Alfredo Arnau y el señor Mezquita el coche se precipitó por un barranco, resultando el primero de aquellos heridos de gravedad e lleo su compañero.

LA NORMAL DE CIUDAD REAL

Ciudad Real.—El subsecretario de Instrucción ha visitado detenidamente la residencia de Jesuitas para decidir sobre la instalación en este edificio de la Escuela Normal.

INDESEABLES A GENOVA

Cádiz.—Para Génova ha zarpado el transporte argentino "Chaco" llevando a bordo numerosos expulsados de la Argentina, polacos, rusos, checos e italianos, y las dotaciones de tres submarinos que se están construyendo en Italia para la Argentina.

OPINION SOBRE LOS PRESUPUESTOS

Barcelona.—En "El Noticiero Universal" aparece una entrevista tomada con el secretario del Fomento del Trabajo Nacional, el cual dice que considera poco acertado ir a la nivelación presupuestaria desorganizando la economía nacional. Cree debiera haberse prorrogado el presupuesto y proceder con rapidez a la reforma tributaria, desgravando la producción y haciendo la imposición con tendencia a gravar la posición personal, sin incurrir en exageraciones socialistas.

UN MUERTO Y VARIOS HERIDOS

Santiago.—En Aguasprezas, Jesús Liste hizo varios disparos, matando a Aurelio Otero e hiriendo de gravedad a otros tres convecinos, dándose a la fuga.

Paréceme que el suceso se originó después de discusión entre agresor y víctimas sobre sus discrepancias respecto a la sociedad agrícola a que pertenecían.

CRIMEN CONFESADO

Mataró.—A las autoridades se pre-

gentó Antonio Mercader diciendo había dado muerte a un individuo. Siguiendo sus indicaciones fué encontrado en una casa el cadáver de Agustín Munt, que aparecía sentado en una silla teniendo las manos en los bolsillos del pantalón y un pitillo encendido entre los labios.

DESORDENES EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Zaragoza.—Esta mañana se han registrado en la Universidad colisiones entre afiliados a la R.U.E. y estudiantes católicos.

Como continuaran sus pendencias en la calle tuvieron que disolverlos los guardias.

En el interior de la Universidad estallaron varios pelardos. Parece que se causaron algunos daños y que por ello se ha dado el correspondiente parte al juzgado.

“La Voz” en Estella

Por los mártires de la tradición. En la parroquia de San Pedro la Rue, se han celebrado solemnes funerales por los que murieron por la causa y en defensa de la tradición. Este año, este año en vez de celebrarlos el día 10, según costumbre, se trasladó la fiesta fúnebre al día 11. Asistió gran contingente.

Academia de la lengua euzkérica. El día 10 fué la apertura de la clase del euzkera en uno de los salones del Ayuntamiento.

Hizo la presentación el concejal delegado don Fortunato Aguirre, quien con palabra sencilla y gran expresión presentó al profesor P. José Uranga de Azpeitia, exhortando a que le escucharan y con gran amor recibieran sus instrucciones de nuestra lengua.

Posteriormente el P. Uranga habló cuatro palabras muy bien expresadas, diciendo lo que es nuestro legionario idioma su abandono y el amor que debemos tenerle por ser una preciosa joya. Dió algunas normas para la distribución del tiempo y quedaron establecidas las clases con unos sesenta matriculados y nueve niños. Estos tendrán las clases a las doce y media del mediodía y aquéllas, a las ocho de la noche.

Los niños matriculados son: Jesús Alfonso, José Manuel Bayona, Fidel Aguirre, Puy Miren Ortigosa, María Puy Puy Zura, Trinidad Erce, Margarite Ortigosa, Elvira Monreal, Miren Koldobika Ortigosa.

Esperamos que los buenos navarros se interesen por la lingua navarrorum y manden a sus hijos a la clase para aprenderla.

Los Luises. El domingo, día 13, celebró la función mensual con misa de comunión, a las siete y media y ejercicios por la tarde, a las siete.

El viernes terminaron los sermones de la semana cuaresmal, que a cargo de don Marino Arrayago, se han celebrado con gran concurrencia en la parroquia de San Miguel.

La noche del jueves. Con ocasión de dar libertad a algunos presos de Mendavia, a las once de la noche, cuando estos marchaban a su pueblo alegres—como es natural—varios elementos residentes en esta comarca comenzaron a dar gritos contra el cleero, etc., etc. Así defienden la República... pero son los enemigos de la República.

X. X. X.

VIAJE A JAVIER. A las nueve y media de la mañana de ayer domingo, salió para Javier un automóvil de la Sociedad “La Estelleta”, conduciendo gran contingente de peregrinos. Como no se hizo propaganda, mucha gente de todos los matices se quedó sin ir.

A las diez de la noche, próximamente, regresaron muy contentos todos de la expedición y del gran día “xabierano”.

Ha sido concedida la debida autorización para celebrarse la procesión de San José, según costumbre, en su fiesta del día 19, que celebra la Cofradía, predicando este año el R. P. José en la misa mayor que se celebrará en la parroquia de San Miguel.

LAS OBRAS PUBLICAS. Comenzaron y van muy bien las obras de pavimentación de la Plaza de Santiago, a base de cemento en hormigón grueso. Lo poco que se ha hecho honra a su contratista, y es de esperar que resulte una hermosa plaza.

La calle de Chapitel toca ya su término; hoy ha comenzado la máquina apisonadora y para el alquilador.

Las obras del Puy también van muy adelantadas. Se ha comenzado a echar la cubierta, y se espera que para Mayo se pueda ya decir misa.

Gracias a estas obras se puede colocar los obreros, teniendo presente que estos dos últimos son de Caridad. Que aprendan los que la ofitan.

DE SOCIEDAD. Tomó posesión de la escuela de Morenín (de niños), el maestro propietario, distinguido joven pamplonés don Angel Lampreabe Blasco.

Nuestra enhorabuena. EL CORRESPONSAL. 14 Marzo 1932.

ANUNCIOS OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Este Excmo. Ayuntamiento tiene acordada la provisión de una plaza vacante de Médico de la Casa de Socorro municipal con la dotación anual de CUATRO MIL pesetas, con los derechos y obligaciones de los demás empleados de nómina y plantilla, así como también con derecho a ocupar por orden de antigüedad las vacantes de Médicos de la Beneficencia municipal que se produzcan.

La indicada plaza se proveerá por oposición, la cual comenzará el día 8 de Junio del corriente año, y a la hora y lugar que oportunamente se anunciará en el tablón de Edictos de esta Casa Consistorial.

El plazo para la presentación de solicitudes terminará a las dos de la tarde del día 6 del próximo mes de Abril, debiendo de acompañar a las mismas los documentos siguientes: con sus correspondientes timbres provinciales:

Primero: Título de Licenciado o Doctor en Medicina y Cirugía, o testimonio notarial del mismo, o en su caso el recibo que acredite haber depositado el importe de los derechos de expedición de dicho título.

Segundo: Certificación de buena conducta expedida por la Secretaría del Ayuntamiento del que el interesado sea vecino.

Tercero: Partida de nacimiento expedida por el Juzgado municipal o por el Párroco respectivo según la edad del interesado.

Los interesados podrán presentar cuantos documentos les convenga para acreditar méritos.

El programa y Reglamento a que ha de ajustarse la oposición se facilitará en el Negociado de Higiene y Beneficencia mediante el pago de una peseta.

El Tribunal de oposiciones podrá declarar desierta dicha oposición.

Pamplona, 15 de Marzo de 1932.—El Alcalde, Nicasio Garbajo.

“LA MONTAÑESA S. A.”

Domicilio social ERRO (Navarra). Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad se convoca a los señores Accionistas de la misma, a Junta General que se celebrará en Erro a las dos y media de la tarde del día 23 del corriente mes, con carácter de continuación de la que tuvo lugar el día 22 de Febrero último.

Las cuentas y comprobantes del ejercicio de 1931 estarán a disposición de los Accionistas que deseen examinarlos desde esta fecha hasta la

de celebración de la Junta en la oficina que la Sociedad tiene establecida en Espinal.

Erro, 14 de Marzo de 1932.—Por el Consejo de Administración, El Presidente, Félix Urtasun.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Esta Excmo. Corporación Municipal en sesión del día 9 del corriente, acordó sacar a segunda subasta, con el 10 por ciento de rebaja, el subarriendo de las hierbas y pastos que producen los fosos exteriores de la Ciudadela; el acto de subasta se celebrará en esta Casa Consistorial el día 26 del corriente, a las doce horas con estricta sujeción al pliego de condiciones que está de manifiesto en Secretaría Municipal.

Pamplona, 14 de Marzo de 1932.—El Alcalde Presidente, Nicasio Garbajo.

ANUNCIO OFICIAL

El día 20 de Marzo próximo, a las ONCE de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Irurozqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leerán el citado día al dar principio al acto. Irurozqui, 1 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegul.

SUBASTA DE OBRAS

El día 24 del actual a las doce horas tendrá lugar en la Sala capitular de este Ayuntamiento la subasta a pliego cerrado de las obras de reforma y reconstrucción de Casa consistorial con arreglo al proyecto y condicionado que obra de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento siendo el importe de las obras veinticuatro mil pesetas.

Las proposiciones ajustadas en un todo al modelo adjunto, se acompañarán del resguardo acreditativo de haber ingresado en Depositaria la cantidad de mil pesetas en concepto de fianza provisional, que serán devueltas a quienes no se adjudiquen las obras, justificante de hallarse al corriente en contribución y cédula personal.

Murillo el Cuende 9 de Marzo de 1932. El Alcalde, JESUS EDERRA. Modelo de proposición: D..... (Nombre y dos apellidos) vecino de....., provisto de la cédula personal que presenta, expone:

Que enterado de las condiciones en que la Corporación de su presidencia saca a pública subasta las obras de reforma y reconstrucción de Casa consistorial, se obliga a realizarlas con estricta sujeción al proyecto y condiciones por la cantidad de..... (consignese la cantidad en letra y número). Acompaña los requisitos exigidos en el anuncio.

Fecha y firma Señor Alcalde presidente del Ayuntamiento de Murillo el Cuende.

SUBASTA DE OBRAS

El Consejo de Murillo el Cuende celebrará en el salón de actos del Ayuntamiento, a las once horas del día 21 del actual, subasta a pliego cerrado de las obras de construcción de un edificio escolar, cuyo importe es dieciocho mil pesetas, con arreglo al proyecto y condicionado que obra de manifiesto en la Secretaría del Concejo.

Las proposiciones que se ajustarán en un todo al modelo adjunto, se acompañarán del resguardo acreditativo de haber ingresado en Depositaria la cantidad de mil pesetas en concepto de fianza provisional que serán devueltas a quienes no se adjudiquen las obras, justificante de hallarse al corriente en contribuciones y cédula personal.

Murillo el Cuende 9 de Marzo de 1932. El Alcalde, JESUS EDERRA. Modelo de proposición: D..... (Nombre y dos apellidos) vecino de....., provisto de cédula personal que presenta, expone:

Que enterado de las condiciones en que la Corporación de su presidencia saca a pública subasta las obras de construcción de un edificio escolar, se obliga a realizarlas con estricta sujeción al proyecto y condiciones por la cantidad de..... (consignese la cantidad en letra y número). Acompaña los requisitos exigidos en el anuncio.

Fecha y firma Señor Presidente del Concejo de Murillo el Cuende.

ARRIENDO DE HIERBAS

El Ayuntamiento de Arlajona saca a subasta el arriendo de las hierbas de las corralizas de “Altaparra” y “El Monte”, de esta jurisdicción: La 1 desde el día 25 del actual al 29 de septiembre próximo, para 450 cabezas, por el tipo de 3.000 pesetas.

La 2 desde primero de abril a 30 de setiembre próximos, para 250 cabezas, por el tipo de 2.000 pesetas.

La subasta tendrá lugar en la Secretaría Municipal a las once horas del día 16 del actual.

El Alcalde, Ruperto Catalán.

Benjamín Goñi ODONTOLOGO Espoz y Mina, 2, primero

Radio Supereléctrico Selectivo Pesetas 360 F. Dumenieux Libar

EGATI GRANJA AVICOLA ELIZONDO (Navarra) Dedicada exclusivamente a la producción de gallinas de gran puesta mediante rigurosa selección a base del nidal registrador RAZA LEGHORN BLANCA VENTA DE Huevos para Incubar Aves jóvenes y adultas Gallinas L. 2 Gallos mejoradores Pienso preparados para sus distintas edades. Dirección: Granja Avícola EGATI, Elizondo (Navarra). Representante en Pamplona: Paulino Caballero, 13, primero, derecha. Teléfono 2279

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

MOVIMIENTO NACIONALISTA

En Salinas de Oro

(Conclusión).

que la de la dictadura promotora de, tristemente Barranco del Lobo, de Iguarriben y Anual, del Sebí y de Monte-Airrit de tan tristes recuerdos quizás para muchos de vosotros? Yo uno en estos momentos mis preces a las de tantas madres que lloran la pérdida de sus hijos en su edad más lozana, en aquellos ásperos barrancos en tierras extrañas, en guerra colonial y de conquista, sin popularidad y sin amor; sin espíritu de patria y sin supremo ideal.

Y sin embargo no faltó periódico que, de todo da tenido y tiene menos de navarro, que a costa de los sacrificios de la salud y de la vida de muchos hermanos, ingresó muchas pesetas en sus arcas con cuatro cuentos que nos refería, haciéndonos ver que estaban poco menos que en el Paraíso Terrenal. Hay que acabar con esas posibilidades. Hay que matar de raíz toda dictadura. Por eso se impone tratar aquí del Estatuto Vasco y de su conveniencia. El que no quiera el Estatuto Vasco, o Vasco-Navarro que es igual, que me perdona si le fallo; o es un idiota degenerado o no sabe lo que quiere. Hay quien dice vamos a salir más caros. Mas suponiendo que esta afirmación fuese cierta, ¿tiene precio la libertad? También hay quien da la sal por subir o ganarse un empleo. Y la verdad que esas son razones de Perogrullo. Se trata de asunto trascendental, de vida o muerte del país. Claro es que, nosotros vamos, no tan sólo por el espíritu sino también por la materia; por el alma y por el cuerpo; por el Fuero y por el huevo—para unos otros, todo es Fuero. Por lo demás, un peligro que se va a convertir inflexible a esos países bárbaros en los que, en todo momento está expuesto a martirios horribles y hasta la misma muerte, suponiendo que saldría bien de su empresa arriesgada, no merecería ciertamente que, se dijera del que se había ido para llenar el zaco o por ascender a Obispo; ya quien así obra, lo hace llevado de su verdadera vocación y voluntad y ha hecho lo que otros misioneros como él, quizá no se hubieran atrevido a realizar. Cuantos méritos gane en sus carreras y en su nombre, de sobre se ha hecho mercededor a ellos, pues nos hemos de contentar que, o todos no se nos alcanza una misma cosa, ni estamos preparados para ciertas empresas. Mas (por Dios y por los santos), que por eso no entiquemos con envidia a los demás; antes al contrario, lo que debemos hacer es imitarlos como héroes que son, orgullo de la patria que les vio nacer. Para concebir el verdadero sentido del Estatuto figuramos que nos encontramos en lucha con la muerte mandados en medio del mar con día, de tempestad sin esperanza de salvación. De repente, un barco se nos acerca y nos salva de esa horrible muerte. Pues, ese bar-

En Arellano

SALUDO

Un accidente casual hace que yo ocupe esta tribuna, para la que, se había anunciado María Dolores Hermoso de Mendoza, entusiasta propagandista, hija de Diecastillo, y que por causas no imputables a ella, se ha visto forzada a declinar el honor que para mí supone dirigirla la palabra. Yo no soy orador, ni he cursado estudios profundos, ni conozco el secreto maravilloso ni el sublime arte del saber, reservado para pensadores, artistas y genios. Soy simplemente, una mujer que quiere a su patria; que ha oído la voz que en su conciencia repitió el eco del clamor de esta tierra nuestra pidiendo religión, libertad y paz; soy un alma femenina, que viene a vosotros, los hijos de Montejuera, con las galas de su sensibilidad, de esta sensibilidad que Dios puso en el corazón de las mujeres, y que nosotras tenemos estrecha obligación de emplear en servicio de sus obras, en loor de la naturaleza salida de sus manos, que nos dió una raza, un espíritu colectivo, un pueblo del que nacimos y al que en estos momentos buscamos una ley estatal que afiance su personalidad libre y soberana en el concierto de los pueblos libres de la tierra.

Y para hablaros de esas cosas nuestras, de esos problemas que nos rodean y de cuya solución puede depen-

der la suerte futura de nuestro país, hemos venido hoy aquí, aprovechando la festividad de San Veremundo.

San Veremundo y Montejuera! La caridad cristiana, fuente sublime de todas las virtudes; y la guerra civil, surco cenagoso de innobles pasiones, de guerras fratricidas, de odios de sangre! Esas evocaciones de vuestro solar, de vuestra tradición y de vuestra fiesta, van a ser los motivos de mi charla. Como veis, nada nuevo voy a decirlos. Habéis venido aquí, al anuncio de una conferencia política, y os encontráis con un sermón, dicho por quien no tiene ni el prestigio sacerdotal, ni el saber del estudio, ni la divina concesión de la elocuencia.

San Veremundo ha pasado a la historia en una estampa de caridad suma, de amor a los hombres, de sacrificio por los menesterosos. San Veremundo encarna en nuestro país el sentido profundo del amor, de la generosidad, de la tolerancia, del respeto, de la hermandad. Vivió en él, el espíritu sublime de Cristo al inmolar-se por los hombres en el Calvario, sin precio a su sacrificio de Dios, sin condición a su entrega de hombre, sin exclusivas en su beneficio, sin estancias en su iglesia, con las manos y los brazos abiertos al amor de la humanidad. San Veremundo es en estos momentos para nosotros los hijos de las estrabaciones de Montejuera, de Navarra y de todo el país vasco, un modelo que imitar, una bandera que tremolar, una doctrina que vivir, un cariño que querer y un amor que sentir.

Navarra, hijos de Arellano que me escucháis, Navarra, como los pueblos vascos restantes, que con nosotros forman la misma raza, la misma patria y la misma hermandad, olvidándonos de las doctrinas de Cristo y de los ejemplos de San Veremundo, dividió a sus hijos en banderías, los empujó en luchas fratricidas, abrió la puerta de la patria al enemigo; y el enemigo entró; y asentándose en nuestros pueblos, impuso su lengua, borrando la nuestra; y conspirando contra nuestras creencias, acordó desamortización y vendió los bienes de los frailes y las iglesias; y desconociendo nuestros Fueros, nos trajo gobernadores extraños que no hicieron caso de nuestras leyes peculiares; y barrenando nuestro sistema tributario, nos alzó el cupo tributario; y despreciando la separación de nuestra vida soberana, obligó a los hijos de nuestro pueblo a luchar en tierras extrañas, unidos a ejército, cuyas banderas no eran las nuestras, cuyos fines nos eran desconocidos, y cuya moral no obedecía a nuestras creencias, a nuestras ideas y a nuestra civilidad.

No más luchas fratricidas, navarros que me escucháis! Abramos nuestro pecho a las coincidencias de hermanos que nos unan a todos los hijos del país, que como nosotros que ren su reivindicación. Recordemos la bandera de San Veremundo, que era

en la tierra la sublime caridad que Cristo predicó en Belén al nacer en un pesebre. Que Montejuera sea el emblema de poder que surja de entre los valles y de entre los pueblos de Navarra, afianzando en las almas per el calor del afecto, por los lazos del amor, y por el generoso desprendimiento del corazón, la vida de la patria, en la paz de la familia, en la prosperidad que es hija de la tolerancia, en el progreso que es consecuencia de la mayor cultura y comprensión del pueblo.

Agramonteses y beamonteses en su luchar empedernido, dieron el triunfo al castellano; y el castellano penetró con sus ejércitos, y arrojó de su trono al legítimo Rey de Navarra. Todos eran navarros, todos eran católicos, todos eran hijos de la misma raza. Y sin embargo, sus luchas intestinas, su alejamiento hondo, sus odios de bandería, llamaron al conquistador arbero, al Rey sin palabra y sin honor, al primero que en esta tierra, abusó del nombre de católico, para cubrir con él sus concupiscencias políticas; al primero que en nuestro suelo, entró mostrando la Cruz del redentor, y trayendo tras ella los cuernos del diablo.

Carlistas y liberales repitieron el siglo pasado la historia de agramontes. Los señores, loor a los que cayeron en la lucha. Impedieron recuerdo, cariño y enaltecimiento para aquellos bravos, que poniendo sobre sus intereses materiales, sobre la paz de su vida tranquila, y sobre su propio hogar y vida, la enseña gloriosa de una idea sublime, se lanzaron a los campos de batalla, y tuvieron de sangre los suores que el arado bañara con su propio sudor.

Paz a los muertos, señores. Paz a las ideas y a los hombres. Entre los que lucharon así tan ascendientes, entraron en robusta rama del tradicionalismo militante. Pero, discurremos con serenidad, con quietud en el alma, con punto de vista de hijos, de hermanos, de familiares o de coterráneos de todos aquellos que vieron rota su vida, perdida su hacienda, quemadas sus casas, esparcidos sus hijos riendo en campos contrarios, y sacrificada su hacienda en aras de aquella causa.

Como inmediata consecuencia de la primera guerra civil, dos generales perjurios, Maroto y Espartero, prepararon el desarme del país, y tras él la pérdida de nuestros Fueros. Y nuestros abuelos que se habían echado al campo para defender la bandera de Dios y Fueros, la causa de la Religión y de la Patria, la Fe de Cristo y la vida del país; se encontraron al final de aquella primera campaña con el pueblo arruinado, la moral deshecha, los vicios de cuartel injertados en el corazón de nuestros poblados; los curas convertidos en guerrilleros; la caridad sustituida por el odio; la pobreza adueñada del agro; y el Ré-

gimen Feral inermes a los pies de Espartero en los campos de Vergara.

Más de medio siglo perdió nuestra tierra en las guerras civiles del siglo pasado. Mas de medio siglo de progreso y perfeccionamiento. Por eso hoy, a la vista de Montejuera y ante el solar de San Veremundo, yo os llamo a todos, sin distinción de matices, partidos u orientaciones; a todos, derechas e izquierdas, republicanos y monárquicos, liberales y tradicionalistas, pues que, todos constituímos el gran pueblo navarro, la patria vasca, Euzkadi, que necesita del amor, del apoyo y de la adhesión de todos sus hijos.

Estamos en un momento cumbre de la historia. Ante nosotros desfila el cortejo de las nuevas instituciones, luciendo sus mejores galas. En ese cortejo, se nos ofrece un lugar, un medio, una posibilidad de rehacer nuestra vida, de dar nueva orientación a nuestra patria, de empezar a correr el camino de la reintegración foral. Son momentos críticos en la vida de los pueblos, que no se repiten fácilmente. Si los dejamos pasar, si despreciamos las voces de la raza, de la naturaleza que es la obra de Dios, que nos llama a la hermandad; seremos traidores a la patria, dignos de la execración de las generaciones venideras.

Todos habéis oído hablar del Estatuto, porque, del Estatuto está impregnado el ambiente, saturada la atmósfera del país, y llena el alma de sus hijos. El Estatuto es la sustitución de la guerra civil por la unión de todos los hijos de nuestra tierra. Es el término de las ideas y de los sentimientos. Es el grito de la sangre que se revela contra el olvido de los suyos, y pide lugar preferente en la constitución de nuestro pueblo. Es la garantía de paz, de cultura, de riqueza, de progreso, de moralidad, de perfección, de tolerancia y de libertad.

No lo dudéis, hijos de Arellano. Si vuestro paisano, si San Veremundo, el Abad de Iruzoqui, viniera hoy a la vida, nos diría que, respetáramos la obra de Dios que es el autor de los pueblos, de las razas y de las naciones; que que la honráramos en nuestro propio pueblo; que diéramos a nuestras diferencias cauces de armonía y de paz en lugar de llevarlas por los caminos del odio, de la lucha civil, de la guerra, de la devastación y de la muerte.

Justicia social, amplia, amplísima, cuanto sea precisa, y en la medida que nuestra economía política permita. Garantía para la vida de trabajo, que asegure la igualdad esencial de la especie humana, y que no haga exclusivos de una clase los beneficios de la civilización. Pero, todo ello, dentro de las armonías de la paz del espíritu y de al paz del corazón; en el seno amable de la gran familia vasca, conservando nuestra tradición cristiana, educando a nuestros descendientes en ella, y caminando por la senda del

progreso como lo hacen los pueblos cultos, ricos y libres.

Vayamos pues con el corazón esperanzado y con la mente puesta en los derechos y en las conveniencias del país, a abrazar el Estatuto, a darle nuestros votos el día del referéndum, a darle nuestro calor en cuanto lo necesite, a manifestar nuestra adhesión por él, que sirva de estímulo ante los demás, de compulsión de opinión a los gobernantes, y de garantía de triunfo el día en que sea entregado a la votación popular.

Estatuto es tanto como Fueros; no reúne todas nuestras facultades forales, pero sí las suficientes para merecer ser deseado por el país. Con el Estatuto se nos reconoce nuestra personalidad soberana, con poderes para hacer las leyes y para cumplirlas; con medios para educar a las generaciones venideras en las doctrinas del derecho, de la caridad y de la Fe; con recursos suficientes para desarrollar la riqueza en nuestro suelo; y con paz, que será la consecuencia primera de su instauración.

Tened presente además que, las alteraciones políticas sociales pueden poner a España en situaciones difíciles. Si hemos de seguir todas las alternativas de la descomposición que vive en los campos y en los pueblos de Andalucía, corremos peligro de ser arrasados por la vorágine de sus remolinos y de sus derivaciones anárquicas. Por el contrario, aquí, en nuestra casa, en nuestro solar, en la Euzkadi que soñamos nosotros, los nacionalistas, los recuerdos de los errores de la historia que Montejuera nos trae a la memoria, los ejemplos de nuestros hombres de la caridad como San Veremundo, y la fuerte hermandad que ha de ser derivación de la coincidencia de todos los partidos, de todas las ideas y de todos los hombres en el Estatuto, nos darán elemento de defensa contra la ola anárquica, contra la doctrina sin Dios, contra el torbellino de la concupiscencia política, que no tendrá su asiento entre los hijos de nuestra tierra.

Que la nueva fiesta de San Veremundo nos alcance, viendo tremolar en el pico más alto de Montejuera, la bandera de la libertad, de la patria redimida, viviendo en el tronco robusto de la tradición y de la Fe, y caminando segura y sin vacilación por la senda del progreso, de la justicia social, de la caridad humana, de la doctrina de Cristo, que Sabino Arana, el fundador del Partido Nacionalista, nos enseñó en aquellas amables palabras que quiero que sellen mi charla ante vosotros: “Nosotros, los vascos todos, para Euzkadi; y Euzkadi, para Dios”.

SUSCRIBASE Ud. A “LA VOZ”

# Información del País Vasco

## La Sociedad donostiarra "Umore-Ona" organiza un concurso de orfeones para fomentar el amor a la música del país.

## En Bilbao se procuran medidas para solucionar la crisis del trabajo. Un suceso inexplicable. -Algaradas callejeras en Vitoria.

### GUIPUZCOA

San Sebastián 14, 22.00

#### CONCURSO DE ORFEONES

Bajo los auspicios de la Sociedad Umore-Ona se está organizando un concurso de orfeones que se celebrará el próximo mes de abril coincidiendo con las fiestas de la Primavera.

Se han efectuado voluntaria y espontáneamente el orfeón Donostiarra y otras masas corales de la capital, lo cual ha animado a los pueblos de la provincia a organizar algunos coros.

En Irún, Pasajes y Hernani se están constituyendo orfeones para iniciar en seguida los ensayos.

Desde luego la Sociedad organizadora de este concurso, quiere que actúen elementos de toda la provincia, con objeto de que las canciones del país se canten con arte y gusto, para que a todos llegue el amor y cariño a nuestra música.

#### LA TRANQUILIDAD ES COMPLETA

El señor Ponzón dijo a los periodistas que la tranquilidad es completa en toda la provincia lo que comunicó al señor Varela Rendueles, que probablemente regresará hoy de Madrid.

#### OBROSEROS DESPEDIDOS

En el Gobierno civil una Comisión de obreros de la fábrica de cementos del señor Itzola, en Añorga, haciendo saber al gobernador interino señor Ponzón que iban a ser despedidos unos 41 obreros y le rogaron que interviniera con objeto de evitar el despido.

Les aconsejó el señor Ponzón que expusieran este caso al Jurado Mixto que es el competente para entender en la solución de este asunto. Los aseguró el Gobernador que se interesaría personalmente para dar a este pleito un éxito satisfactorio.

#### ABANDONAN EL TRABAJO

De las obras que en el Teatro Principal están realizando los contratistas señores Harraide y Mendia, fueron despedidos varios obreros por no necesitarlos, ya que las obras están muy adelantadas.

Pero los obreros despedidos, a quienes no pareció bien ni oportuna la orden de despido, se dirigieron a las obras municipales que en Amara se están llevando a cabo por los señores contratistas, donde parece trabajan obreros llevados de fuera.

Los despedidos se pusieron en comunicación con los obreros de las obras municipales consiguiendo que abandonaran el trabajo unos 25 de los cuarenta que allí trabajaban; pero últimamente hubieron de abandonar todos, por temor a las coacciones de los huelguistas.

Todo esto se ha hecho sin acuerdos de las sociedades y sin ninguna clase de trámites.

Entretanto acudieron fuerzas de seguridad, pero en vista de que los obreros no querían trabajar, no hubo lugar a su intervención.

#### RETORNA DE SANTANDER EL SEÑOR ERCORECA

Al recibir a los periodistas el señor Ercoreca, les dijo que había estado en Santander, acompañado de otros capitulares.

Dijo también que había visitado al ministro de Agricultura, a quien expresó su agradecimiento en nombre de la Corporación municipal de Bilbao por los muchos beneficios que sus medidas, como minis-

#### LA JUNTA DEL CENSO

Bajo la presidencia del señor Ponzón y a las once horas de la mañana se reunió la Junta del Censo, asistiendo el Delegado de Hacienda.

Se proporcionó a la Prensa, los datos siguientes:

El número de habitantes de la capital de hecho en 1920 fue de 61.764, y el de 1930, de 78.132.

Incluyendo la provincia, el número de habitantes era de hecho en 1920 de 233.50 y en 1930 de 302.320.

#### RESULTADO DE UNAS OPOSICIONES

El sábado se celebraron en la Diputación las oposiciones para cubrir la plaza de mecanógrafo de la Cooperativa de la Diputación, habiendo obtenido la plaza, entre dieciocho concursantes, la señorita Carmen Juarena.

#### SON SOBREPESADOS UNOS MALHECHORES

Un niño de 12 años, llamado Evaristo Roldán, observó que cuatro individuos sospechosos rondaban al palacio de Argete; en vista de ello el niño decidió avisar a los guardas rurales, pero los sospechosos desaparecieron inmediatamente.

Más tarde, cuando el niño Evaristo se hallaba en el monte, le hicieron dos disparos de escopeta, que por fortuna no le alcanzaron.

Se supone que los disparos fueron hechos por los delinuentes.

#### UN ATRACO

En el puente de Inehaga, de Loyoia, dos desconocidos atacaron a Pedro Álvarez, robándole 275 pesetas, producto de la venta de billetes de lotería y el carnet de vendeddor.

#### GARCIA SANICIZ EN EL TEATRO DEL PRINCIPE

En el Teatro Principe ha dado su primera charla Federico Garcia Saniciz, ante la numerosa concurrencia que ocupó totalmente el teatro, hasta el punto de que en las localidades más altas había personas de la buena sociedad.

Esta primera charla ha sido como de presentación y preparación para las sucesivas, versando sobre el tema "El espíritu quieto de Rusia".

#### VIZCAYA

Bilbao 14 (23.15)

#### ACCIDENTE DE TRABAJO

Hallándose elevando una caldera de chatarra en la calle de la Autonomía, en el establecimiento Pano y Ugarte, Faustino Pano, de 60 años de edad, dióse un fuerte golpe, produciéndose heridas en la región parietal izquierda, dejando de existir a las dos horas y media de haber recibido el golpe que tan fatales resultados ha tenido.

#### UN SUCCESO INEXPLICABLE

Anteayer fué requerido el guardia que presta servicio en la calle de Bailén, por un suceso que se produjo en la noche del día anterior.

#### MANIFESTACIONES, GRITOS SUBVERSIVOS Y CARGAS DE LA POLICIA

Esta noche a las ocho y cuarto, se ha formado en la calle de Dato una manifestación que por la de Postas se ha dirigido y situado frente a la cárcel.

Los manifestantes daban gritos contra la República, y otros pidiendo la libertad de los detenidos con motivo de la pasada huelga.

La policía ha cargado repartiendo golpes y apuntando con las carabinas para disolver a los manifestantes.

Grupos de mozos recorrieron las calles aborrotando, rompiendo a su paso la luna de casa Arriueca y la del Café Suizo; en vista de ello han cerrado algunos establecimientos.

A la hora en que recibimos la noticia la calma se ha restablecido y la fuerza patrulla por las calles.

#### EL ESTATUTO

En el Palacio de Alava continúan las reuniones de la comisión encargada de la redacción del Estatuto Vasco.

Acudieron los señores Madariaga, Armentia, Echegaray, Aizpín, Larrache, Easlerrochea, Castro y Goñi Urziza, que siguen el estudio del articulado del Estatuto.

También acudieron los señores Gortari y Olbriz, en representación de los técnicos designados por las Gestoras para el estudio de la parte económica tributaria.

La ponencia dió cuenta de su visita a los distritos de Sangüesa y Aoz, en Navarra.

La comisión espera terminar sus trabajos para entregar el proyecto a las gestoras la semana próxima.

#### MITIN NACIONALISTA

En Agurain tuvo lugar el anunciado mitin nacionalista, en el que tomaron parte la señorita de Gamarra y los señores Díez y Landáburu.

#### MANIFESTACIONES, GRITOS SUBVERSIVOS Y CARGAS DE LA POLICIA

Esta noche a las ocho y cuarto, se ha formado en la calle de Dato una manifestación que por la de Postas se ha dirigido y situado frente a la cárcel.

Los manifestantes daban gritos contra la República, y otros pidiendo la libertad de los detenidos con motivo de la pasada huelga.

La policía ha cargado repartiendo golpes y apuntando con las carabinas para disolver a los manifestantes.

Grupos de mozos recorrieron las calles aborrotando, rompiendo a su paso la luna de casa Arriueca y la del Café Suizo; en vista de ello han cerrado algunos establecimientos.

A la hora en que recibimos la noticia la calma se ha restablecido y la fuerza patrulla por las calles.

#### EL ESTATUTO

En el Palacio de Alava continúan las reuniones de la comisión encargada de la redacción del Estatuto Vasco.

Acudieron los señores Madariaga, Armentia, Echegaray, Aizpín, Larrache, Easlerrochea, Castro y Goñi Urziza, que siguen el estudio del articulado del Estatuto.

También acudieron los señores Gortari y Olbriz, en representación de los técnicos designados por las Gestoras para el estudio de la parte económica tributaria.

La ponencia dió cuenta de su visita a los distritos de Sangüesa y Aoz, en Navarra.

La comisión espera terminar sus trabajos para entregar el proyecto a las gestoras la semana próxima.

#### MITIN NACIONALISTA

En Agurain tuvo lugar el anunciado mitin nacionalista, en el que tomaron parte la señorita de Gamarra y los señores Díez y Landáburu.



### Campeonato infantil de pelota

En la mañana del domingo se jugó en el frontón Euskal-Jai el anunciado campeonato infantil de pelota.

En el primero, que se jugó a pala, lucharon Yoldi y Olas, contra Armentia y Magarita, venciendo la primera pareja por un tanto de diferencia (30 contra 29).

A continuación jugaron a continuación los niños Gil y Goñi, que vencieron a Ramón por 22 tantos contra 15.

En la misma especialidad jugaron después Artale y Arrieta, que vencieron a Julio y Mascaros por 22 a 17.

A remonte, Macheo y Bayona, perdieron ante Alca y Giloz por 36 a 18.

Por último, jugaron también a remonte Chimo y Abibet, que ganaron a Arrizabalaga y Oyazabal, por 30-18.

### En Euskal-Jai

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

Anteayer domingo, a primera hora, combatiéronse Abrego I y Tacolo, con Guelbenzu y Arce.

En la primera mitad se admitió lucha, y el tablero marcó algunas igualadas. Después, Arce y Guelbenzu, que jugaban muy bien, lograron imponerse y apuntarse el triunfo por una diferencia de once tantos.

—X—

A continuación, Arbeloa y Eguaras vencieron con suma facilidad a Patrio y Giloz, dejándoles en 29 tantos para 45.

Los gananciosos y Patrio jugaron bien. Giloz se mostró muy descaído.

LOS DEL LUNES

Ayer, en primer partido, Azpiroz y Abrego II, lucharon contra Acosta y Yanxi.

Los primeros, que desarrollaron un juego fuerte y seguro, se impusieron desde los primeros tantos, y sin permitir que los alcanzaran sus contrarios, llegaron a los 50 tantos cuando Yanxi y su compañero tenían 26.

—X—

Por último, Olague y Chidoz vencieron fácilmente a Salsamegi y Arbeloa.

### En el Moderno

En la mañana de anteayer, se jugó en el frontón Moderno de la calle de la Manueta, un interesante partido de pelota a mano.

Lucharon Lasa y Arrieta, contra los hermanos Atano II y VII.

En los comienzos del encuentro se adelantaron Lasa y Arrieta, para ser alcanzados por sus rivales en el tanto quince.

En esta segunda mitad del encuentro las fuerzas fueron muy niveladas, registrándose varios empates, el último a 28 tantos.

Los dos últimos, y con ellos el partido, lo ganaron los hermanos Atano.

Los cuatro pelotaris, especialmente Arrieta y Atano mayor, jugaron muy bien.

### Espectáculos

#### Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

#### Guelbenzu y Azpiroz

contra

#### Ezponda y Arrizabalaga

#### Coliseo Olimpia

Hoy martes

#### La sombra de la ley

Un intenso drama "Paramount", quien nos presenta al gran actor "William Power", en una de sus mejores creaciones.

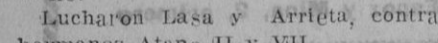
Pronto,

#### LADRONES

Por los simpáticos Stan Laurel y Oliver Hardy.

En breve

#### EL PRESIDIO



PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

Pedid en todas partes

#### Jabón Bilore

el mejor para el lavado de la ropa. Depósito en Pamplona SRA. VIUDA DE IRUJO

**Vea escaparates**

**Modelos última novedad**

**Precios económicos**

**Calzados**

**PRIETO LOPEZ**

**Plaza San Francisco, 20 y 22**

**Compañía Trasatlántica**

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES - PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Pará
20 Febrero, vapor «Cristóbal Colón»	5 Marzo, vapor «Argentina»
22 Marzo, vapor «Habana»	5 Abril, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba-New York	Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia
7 Marzo, vapor «M. de Comillas»	25 Febrero, vapor «Juan S. Elcano»
7 Abril, vapor «Mannuel Anrius»	25 Marzo, vapor «Magallanes»

Representante para Navarra: Luis Navarrete Sagardoy, Sarasola, 84-Tel. 22/6-PAMPLONA

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remediando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL.

**«Lo que dicen los Curados»**, en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

**INDICACIONES**

1. Diabetes.
2. Albuminuria.
3. Reuma, Artritis.
4. Anemia.
5. Soltaria.
6. Nervios; Epilepsia.
7. Tos febril.
8. Reglas dolorosas.
9. Lombrices.
10. Diarrea y enteritis.
11. Obesidad, Parálisis.
12. Depurativa sangra.
13. Enfer. del estomago.
14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
17. Estreñimiento.
18. Úlcera estomago.
19. Úlcera Varioles.
20. Preventiva enfer.

SE MANDA GRATIS

Envíe Ud. el adjunto cupón hoy mismo, mandándole en sobre abierto, como impreso, con sello de 2 cts

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

St. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, St. Madrid, c/ Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Envíe mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Carmelo de Leizaola

Próximamente publicaremos la carta de don Domingo Miral.



El joven de la gloriosa dinastía de los Pellissier, Charles, ha llegado a Marsella con Di Paeco, después de haber realizado una exitosa ciclista hasta Alassio, cerca de la frontera italiana, lugar donde tiene establecido su cuartel general con vistas a la clásica carrera Mikán-San Itemo, que abrirá la temporada italiana.

«He venido», dijo Pellissier, «sobre todo a estudiar la manera de correr en Italia, la de esos corredores y sobre todo el modo de ser de las multitudes deportivas, de las cuales se había mucho en el extranjero. Y si pudiera ser, a recordar a mi hermano Henri cuando él ganó la prueba de Mikán-San Itemo.»

Preguntado sobre diferentes asuntos, Pellissier dijo que él apreciaba mucho a Guerra y que él tenía más a Di Paeco que a Binda.

Expresó su escepticismo frente a la «retirada» de Giradengo.

Charles Pellissier, Di Paeco y Camazza se encuentran con frecuencia en la cuesta del Turchiño, única dificultad de la prueba de Mikán-San Itemo.

Su entretamiento es diario.

Nicolás Franz declaró ayer que su inscripción en la Vuelta a Francia la cursará a los organizadores la próxima semana.

Correrá, como ya es sabido, en la categoría de turistas-routiers (individuales) y sobre máquina de su marca.

Durante la temporada, el luxemburgués participará, además, en las carreras siguientes: Paris-Roubais, Paris-Bruselas, Paris-Tours, Circuito de Paris y Circuito de Morbihan.

### Contestación a la encuesta Pro Universidad Vasca de "Agrupación de Cultura Vasca", de Madrid

DON CARMELO DE LEIZAOOLA

Artículo 1.º.—Tengo en la más alta estima todas las empresas conducentes a la consecución de la Universidad Vasca. En cuanto a esta, desatada la solución irrealizable, hoy por hoy, de darle el carácter del más alto exponente y forja de la espiritualidad de nuestra Patria Euzkadi, puesto que nos faltan las piedras propias, sillares del edificio, que serían la enseñanza euzkeldun y la de nuestras propias características, entiendo como condición especial que debe distinguirla, puesto que la llamamos Universidad Vasca, la inclusión de estudios especiales de nuestra raza y nación.

En antropología, letras, artes, legislación, etc., sería bien natural el que lo hiciera aun el mismo Estado español. Por otra parte dada la significación eminentemente especulativa de toda Universidad, debe tenerse por indispensable el establecimiento de las Facultades de Teología (hoy que el Estado es laico, en los Estados laicos de ese carácter siempre se instituye), Filosofía y Ciencias abstractas (para profesorado superior). A una facultad de Medicina, aislada sería ridículo llamarla Universidad Vasca.

Art. 2.º.—Interesando en su creación a todos los organismos culturales vascos, Sociedad de Estudios Vascos, Colegios de Estudiantes, Doctores en ciencias y Filosofía, Leyes, Medicina, Claustrros de Profesores de Seminarios teniendo en cuenta siempre si en la composición de ellos hay gran predominio de ciudadanos vascos. Directores de revistas, semanarios y publicaciones de carácter Vasco, etc.

Art. 3.º.—Esta cuestión tiene ya principalmente alcance político, en cuanto que afecte a intereses locales y hasta materiales. Por esto aunque en la teoría no lo tenga como el mejor, soy partidario de que se repartan las Facultades y escuelas especiales en las cuatro capitales. Tengo entendido que la Sociedad de Estudios Vascos ya ha propuesto la distribución.

Art. 4.º.—Si llega a ser viable el proyecto de Universidad libre, teniendo sus títulos equivalencia oficial a los del resto del Estado, desde luego será mejor; de no ser así, deberá ser como condición "sine qua non" autónoma. Esta pretensión es común ya en las mismas Universidades existentes. Porque llegar a solo poner en Euzkadi una Facultad más, o una escuela especial más, que sería la concesión de un político ventajista, para llamarla Universidad Vasca, sería insultante. (En ese caso solo me interesaría la Federación Universitaria, para el político y para los Vascos).

Desenvolvimiento económico, supuesto el primer caso (libre), las corporaciones públicas del País Vasco. Además no dudo que en las enseñanzas profesionales habrá subvenciones de las Sociedades Industriales.

Art. 5.º.—Dando a todos los vascos idea clara de la función trascendental de una Universidad, que en España mal se puede apreciar. Conferencias, cursos y hasta Congresos si puede ser. Divulgación de estadísticas, gráficas, etc. Interrogando a todos con exclusión de políticos, en un fin común.

Cumplo con esto a la alta invitación de Euzko Ikasbatza, y agradeciéndome para cuando sea en pro de Euzkadi y Jel.

Carmelo de Leizaola

# No se puede dar más por tan poco dinero

Lo dice y lo garantiza

## El Trust de las Medias

La entidad más importante española dedicada de antiguo a la fabricación y venta de MEDIAS y CALCETINES

6 6 6 6 6

- 3 pares Calcetines hilo canalé. 2'00 Ptas.
- 3 pares Calcetines hilo Escocia. 4'75 "
- 3 pares Medias seda muy fina. 8'00 "
- 3 pares Medias seda natural. 17'00 "

Calcetines sport dibujo todas las tallas a 0'95 par

## El Trust de las Medias

Calderería, 24.-PAMPLONA



## SEMILLAS

Remolachas varias clases, alubias cuarentenas, alubias de manteca, alfalfa descusculada, trébol descusculado, esparceta de dos cortes, semillas de hortaliza de todas clases seleccionadas, semillas de flores para sembrar en el mes de Marzo y Abril para tener flores todo el verano.

MANUEL HUICI  
PAMPLONA

ZAPATERIA, 33 TELEFONO 2030  
KOCNAPEA, 41 TELEFONO 2385

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, Zapatería, 37, 39, 41, 43

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preveniéndose, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona Teléfono 75.376

## ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE COCHA. Pidan prospectos. Carretera de Chamartín, 37. Apartado 694 — MADRID

## E. Rubio DENTISTA

Plaza de la República 27-1.

## Garage ALBINO

Alquiler de coches, estancias, reparaciones, a precios moderados y con garantía. Servicio nocturno. Calle Sancho el Mayor, núm. 10. (Junto al cuartel de Caballería viejo).—Teléfono 1048.

## CARBONES

Hullas, antracitas, coqs LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena, 34.—Telf. 2272 Pamplona

## El bienestar de su familia

siempre será incompleto mientras Ud. no adopte LA CALEFACCION IDEAL CLASSIC

FOLLETOS GRATIS. CASA NAVARRO. Apartado núm. 3. Portugalete-Vizcaya

# NO SUFRA USTED MAS DE SU HERNIA

No olvide que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria. Los aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y prepagan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: Potencia, comodidad, seguridad, eficacia.

Miraflores de la Sierra, 11 de enero de 1932.—Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona. Muy señor mío: Me es grato manifestarle que desde que seguí el Método C. A. BOER en el tratamiento de mi hernia voluminosa, de la cual estuve sufriendo horrores durante algunos años, hoy me encuentro, y a pesar de mis 66 años, completamente restablecido de mi peligrosa enfermedad. Para bien de los herniados le autorizo publicar esta carta en la Prensa y yo recomendaré el Método C. A. BOER, h cuantos me pregunten y sufran de este mal. Queda agradecidísimo a usted, Sr. D. C. A. BOER, por haberme recomendado su método y por haberme proporcionado el aparato que me ha curado. En nombre de mi familia y de mi mayor consideración: La reftero muy agradecido que estoy completamente curado, gracias a Dios, de las hernias que padecía, debido a sus excelentes aparatos, que no dejaré de recomendar siempre que se me presente ocasión. De usted afmo. en Jesús y María y s. s., Francisco Pelágrí, Presbítero, Forjas Blancas, (Lérida).

Si cansado de sufrir, anhela usted su bienestar adopte su HERNIA racionalmente. Adopte sin demora el Método C. A. BOER que ofrece al HERNIADO más exigente por grande que sea su HERNIA y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

- Zaragoza, viernes 13 de marzo, Hotel Universo.
- Eorja, sábado 19 marzo, Fonda del Comercio.
- Tarazona, domingo 20, Fonda Hilario Galavia.
- Tudela, lunes 21 marzo, Hotel Unión.
- Haro, martes 22 marzo, Hotel Higinia.
- Logroño, miércoles 23 marzo, Gran Hotel.
- Calahorra, jueves 24 marzo, Hotel Espinosa.
- Tafalla, viernes 25 marzo, Hotel Comercio.
- PAMPLONA, sábado 26 marzo, HOTEL QUINTANA.
- Eizondo, domingo 27, Fonda Julián Lázaro.
- Irún, lunes 28 marzo, Hotel Franco.
- San Sebastián, martes 29 marzo, Hotel Europa.
- Vitoria, jueves 31 marzo, Hotel Frontón.
- C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 — BARCELONA



## ENERGICO RECONSTITUYENTE PILDORAS MARAVILLA

TUBERCULOSIS. ANEMIA (AMARILLAS) (ROSAS) MEDICAMENTO VEGETAL

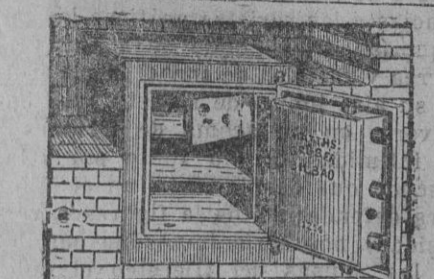
DEPOSITARIO FARMACIA BALASCH AVDA. 14 ABRIL 440 BARCELONA

## SIMIENES

Seleccionadas de gran rendimiento. Remolachas forrajeras, 5 clases. Alfalfa y Trebol descusculados. SEMILLAS DE HORTALIZAS.

L. ROUZAUT

Chapitela 21-Pamplona (Cerca de la Plaza del Castillo)



## CAJAS INVISIBLES

Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedir catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19—Pamplona

## Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2365

## MARIJO HUDER

París y alrededores de la mujer José Alonso 2.-1.ª dcha. PAMPLONA

## GARBIENA

Agencia de compra-venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas. Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas. Préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc. Consultas gratis. Navas de Tolosa 5, tercero, derecha. Teléfono 1249. Pamplona.

## Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Fumeraría de Cica Zapatería, 36 PAMPLONA Tel. 2745

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES PECHO

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

## EMPLIDOS

SE OFRECE nodriza joven, primer parto, para criar en su casa. Dirigirse a Benito Arróniz, ca. Merin.

SE OFRECE modista por las casas. Razón: Mayor, 120, segundo.

OFICIALES: Hacen falta en la Sastrería de J. Guerra Sanz.

NISERA de pocas pretensiones se necesita en Camen 39, cuarto, izda.

## PERDIDAS

SE RUEGA a quien haya encontrado una rueda auto y aro hierro, lo entreguen Colchonera Aragonesa, San Agustín, 8. Se gratificará.

## TRASPASOS

TRASPASO Bar no poder atender, buenas condiciones. Informes: Administración.

## VENTAS

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana", Mayor 37.

CASA, cuadra y huerta en Pamplona, Alcalá Zamora, 7, buenisimas condiciones pago. Entrega inmediata, baratisima.

PATATA superior para siembra de rama baja (temprana), se vende en la Carbonería de Sánchez. Calle Merced, núm. 5. Teléfono 2084.

CHALETs: Nuevo Ensanche, inmejorable situación, véndese circunstancias familia. GARBIENA. Navas Tolosa, 5, tercero, teléfono 1249.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana", Calle Mayor, 37.

VENDO 18.000 estaquillas de Riparia por Rupextris núm. 3.309, y 5.500 injertos de la misma variedad injertados sobre garrucha. Juan Ariz, Villafraanca, Navarra.

JAMIONETA "Buick", se vende de una tonelada con espléndida carrocería y cabina, o se cambia por coche pequeño o camioneta de más tonelaje. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián, Navarra.

SE DESEAN vender varios muebles. Informes en esta Administración.

PLANTAS del porvenir sin injertar, sin sulfatar ni azufurar, buena cosecha y buen vino. Véndense en Legarda. El Cultivador de Híbridos a 15 pesetas el ciento.

TRELLADORA "Ruston Arga" completamente reparada y reforzada, se desea vender, para verla y tratar, con Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carruajes, Olite. Antes Hijos de B. Sanz.

CASA vendo dentro de la población, buena construcción y producción, facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23.

VENDO: Terreno con casa de campo rentando 140 pesetas mensuales, a 900 metros Plaza de la República, en 39 mil pesetas. Compraría de verdadera ocasión: 24 puertas habitación interiores, 16 ventanas exteriores, todo con marcos. Cuatro frogaderas, cuatro cocinas pequeñas. Tejas, solivos, baldosa, uralla y espinillo artificial. Proposiciones detalladas por escrito a M. L. Administración.

CHALET en las proximidades Pamplona vende Garbiena, Navas Tolosa, 5, tercero, teléfono 1249.

VENDO hermosas máquinas coser, en buen uso, de 200 y 100 pesetas. Informes: Jarautia, 3, Pamplona.

CASAS Nuevo Ensanche, produciendo bien, vendemos GARBIENA, Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

VENDO jardinera nueva de dos ruedas y una cerda con ocho gorrines. Herrero Berriosuso.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

VIA y Vagonetas se venden en buen uso. Precio económico. Razón: Teobaldos, 5, bajo, Olite.

VENDO patatas siembra y para comer, varias clases. Jarautia, 96, tienda. Los mercados en Irurzun.

VENDO camioneta "Fiat" 504 para 500 kilos, propia para panadero o lechero, toda nueva. Informes: Corresponsal de LA VOZ en Egues.

CARROS usados de una o dos caballerías, de bueyes, volquetes y galeras, desde mil a cinco mil kilos. Carretería de Sarasa y Díez, Barrio San Juan (carretera Estella).

SE VENDE un carro para dos o tres caballerías. Para informes Jacinto Senostain Magdalena.

BEIRA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio, Plaza de la Constitución 43-44, primero, Pamplona.

VENDO pipas nuevas, usadas; compra cubos, cubas, pipas y barriles viejos. Dirigirse: Monteano y Cia, Cuberos, Arrieta 8, primero, Pamplona.

VENDO moto "Terrot" seminueva, muy barata. Razón: Eloy Legarra, San Gregorio, 46, Bicicletas.

DESEO comprar jaca cuatro años para domar, 6 palmas, navarra. Dirección y pretensiones, para escribir, dirigirse por escrito, Jaime Virgili, Padre Glarel, 42, primero, segunda, Barcelona.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

VENDO cinco mil barbados Rupextris 104 y tres mil injertos Garrucha sobre Rupextris José Azcona, en Villafraanca, (Navarra).

JAMIONETA "Fiat" 504, se vende una camioneta para panadero, o se cambia por coche pequeño. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián.

SE VENDEN cien ovejas de todo diente, cincuenta con sus corderos de cuatro a seis kilos, y las restantes en días de parir, lo mismo separado, que en conjunto. Para tratar: Pedro Izco, Olite.

CASA labranza con doscientos cincuenta robadas, a sete kilómetros de Pamplona, vende Garbiena, Navas Tolosa, 5, tercero.

VENDO casa a cinco minutos, con su fuerla. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23.

QUADROS antiguos de mérito, al óleo, religiosos y otros asuntos, se venden. Dirigirse Droguería de Pinzolas. General Moriones, 14.

## VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

TRACTOR Deering o Cormick, se desea comprar. Dirigirse con ofertas a Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carruajes, Olite, antes Hijos de B. Sanz.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, QUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas,  
7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 20  
pesetas; un año, 50. América, 50  
pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Meditaciones en la barbería

El "Mundo Gráfico" y la "Estampa" son tan esenciales a la barbería como esos "Blanco y Negro" (siempre de añejas fechas) que en la antecámara colocan los dentistas por distraer el miedo del paciente de la garra de forceps o de la temida roedura del torno. Gracias a las revistas gráficas las peluquerías de principio de siglo (verborrea y carteles de loros) han perdido su aire tónico de sainele para envolverse en un aroma de lociones y de intimidad. Si no fuese por ellas (escudo que desplegamos en el sillón para defendernos de la figuración verbosidad) nos sería imposible percibir en las pausas del tijereteo el dulce hervor de la cazuela sobre la estufa o el latir del reloj peluquero (tan adorable!) Y así mientras el Figaro se dispone a enhebrar una charla con ese "¿cómo quiere usted las patillas?" yo me sumerjo en consideraciones sobre conflicto chino-japonés ante una pantalla colmada de fotos de la guerra. Yo veo los "buildings" de Shanghai que los cañones de la flota nipona señalan con sus dedos de acero. "¿Cuadradas o en punta?" Yo le digo al barbero que "cuadradas" mientras mira al caballo menudo sobre el que Chan-ki-Sek erige su energía de mariscal.

He aquí un soldadito chino, tendido en el suelo, acariciando una ametralladora. ¿Dónde he visto—me digo—la cara de este chino? Se parece un horror a uno que vendía collares en la Gran Vía madrileña. Se me ha ocurrido esto de la manera más natural. Con la misma naturalidad con que un ganquín verá en un español un bandolero de trabuco y patillas o un inglés adivinará en él al torador castizo que da muerte a "la vaca". Nos quejamos de la española, pero ¿qué país carece de la suya? El cine yanqui ha hecho del chino un ser traidor y torvo que se pasa la vida robando hijas de consules y ocultando opio en el fondo de las macetas; un ser que anda a pasos menudos y táctiles, doblado el espinazo y con las manos juntas como si les doliera. En España el chino no pasa de ser un bipédo que se engaña fácilmente, que manufactura unos abanicos de papel seda escarolado y nos vende collares-falsos a precios "muy balatos" como premio a los montones de papel de estaño que desilicados en pequeñas píldoras les enviaba nuestra altruista candidez de moceles.

Será idiota la idea, pero yo he visto en este chino de la ametralladora a todo un vendedor de collares. ¡Oh! los chinos de la Gran Vía; ensartados como un collar humano a lo largo de la acera; sin temor a la mutua competencia; unidos en una solidaridad de intereses que los juntará a la noche en su barrio misterioso a repararse las ganancias del día... Yo admiraba—sin acertar a comprenderlos en su hermetismo—a estos chinos menudos como higos, impasibles como un Cagancho, con su rostro de hepáticos, sus ojos sin pestañas como pepitas de melón y su boca triangular a la que los dientes se asoman como un trozo de calavega... Yo admiraba su tozudez frente a los guardias de circulación, sus argucias aparentando acatar la orden de evacuar su puesto para ir metros más arriba a afinarse sobre un trozo de acera y seguir ofreciendo a las gentes la baratija de sus maletines. Hoy para ellos han cambiado las circunstancias. Ellos no obstante siguen lo mismo—pensaba yo—. Ahora la Gran Vía es Chapei o Wu-Sung; los guardias madrileños son hoy los japoneses. Y ellos son los "snipers" tenaces que desde las esquinas de Shanghai o los tejados de Chapei abanicaban con plomo a los marineros de Baseho y ofrecían sargas de metralla a la osadía de los invasores. Que hacen como que se refiran y de pronto aparecen como brotados de la tierra. Que se reúnen en sus barrios a recomtar las hajas de sus clientes y llenar de garabatos alentadores sus periódicos verticales. Y siempre imperturbables sus caritas flacas de ídolos de pagoda. Pero ¿qué enérgico coraje el de sus rostros resignados da para! ¿Qué unión (por encima del individualismo) la de estos guerrilleros del collar o de la ametralladora!

El barbero ha venido a sacarme de mis divagaciones, me ha puesto su espejito detrás de la nuca y me ha obligado a menear la cabeza en ese gesto de aquiescencia estúpido contra el que es vano rebelarse. Luego llegó el asedío ¿una loción? ¿un baño de cabeza? ¿masaje? ¿le damos fijador? Después el "servidor de usted, la peseta, la perra gorda al cuello que hace como que nos cepilla y nos ayuda a no encontrar la manga del abrigo y el "Adiós; que usted siga bien" de nuestro amabilísimo barbero.

José María Iribarren

Tudela.

**Daniel Galán**

Odonólogo

an Antón, 12 - PAMPONA

## Hindenburg sale en primer lugar con más de diez y ocho millones y medio de votos, pero le falta todavía para la mayoría absoluta.

La segunda vuelta será el día 10 de Abril. Ha votado más del 80 % del censo.-Hitler ha logrado once millones y medio de sufragios.Fracaso comunista

COMENTARIO DEL DIA

### La elección alemana

Como se esperaba, Hindenburg no ha llegado a reunir los sufragios necesarios para ser proclamado Presidente del Reich. Habrá que ir, por lo tanto, a la segunda vuelta, la cual está fijada para el 10 del próximo abril. La votación que necesitaba Hindenburg se cifraba en 18.968.997 y de estos ha obtenido, según las últimas noticias, 18.661.736, es decir, que parecen faltarle unos 300.000 votos para llegar a la cifra requerida. Pero en todo caso puede darse por elegido ya, pues en la segunda vuelta, su triunfo es indiscutible dada la mayoría que lleva a los otros candidatos.

El triunfo de Hindenburg no ha sorprendido. Era su nombre prestigioso el aglutinante de muchas fuerzas políticas y puede decirse que ha sido una combinación de partidos la que ha luchado por él. En cambio, Hitler ha sacado sus 11.000.000 de votos de sus propios partidarios en su inmensa mayoría por lo que puede asegurarse una vez más que son los nazis el partido numeroso de Alemania, habiendo experimentado un incremento muy grande con relación a las anteriores elecciones.



HINDENBURG

Otro dato que destaca de la elección es la derrota formidable del candidato comunista. Ha obtenido una votación mayor desde luego que en la elección anterior (pero sus 5.000.000 de votos escasos representan un 13 por ciento del censo electoral, cifra exigua dado el interés que Rusia pone en todos los asuntos de Alemania y sobre todo teniendo en cuenta la difícil situación económica, con sus 6.000.000 de parados que viene soportando, es decir, con circunstancias favorables para que triunfara una política extremista. Contra estos votos, se han pronunciado nada menos que 33.000.000 en números redondos, todo lo cual prueba que los alemanes que son hoy en el mundo quienes mejor conocen la situación del comunismo en el experimento ruso, no lo quieren para sí ni muchísimo menos.

Además, el triunfo de Hindenburg quiere decir que seguirá la política exterior que Alemania y su gobierno con el ilustre Presidente Brüning vienen

desarrollando en orden a la consolidación de la paz, pero esto naturalmente ha de ser a cambio de que los vencedores de la guerra y sobre todo Francia rectifiquen su posición, pues está ahí enfundado hacia ella especialmente ese enorme partido de Hitler que él sólo representa nada menos que once millones de votos.

A.

Los últimos datos reducen la diferencia que ha faltado a Hindenburg para obtener la mayoría absoluta a 154.000.

#### DESAPARECE UN FUNCIONARIO CON 80.000 VOTOS

Berlín.—Al final de la jornada electoral se dieron cuenta los interventores que un funcionario de Berlín encargado de los escrutinios había desaparecido llevándose las listas relativas a 80.000 votos de la capital.

Más tarde fué hallado en un restaurant.

#### VOTA MAS DEL 80 POR 100

Berlín.—La batalla electoral se presentó apasionada, como lo comprueba por el cociente de votantes sobre el censo que supera el 80 por ciento y llega a algunas regiones hasta el 93 por ciento.

Esta injustada concurrencia a las urnas se debe a que en estas elecciones no se trataba de partidos políticos sino exclusivamente de personalidades.

#### ULTIMOS RESULTADOS CONOCIDOS

Berlín.— Los últimos resultados conocidos de la elección dan las siguientes cifras:

Hindenburg, 18.661.736.  
Hitler, 11.328.574.  
Duestenberg, 2.587.876.

Los últimos resultados que se conocían anoche daban ya la derrota aplastante de Hitler.

Estos resultados se deben principalmente a que estas elecciones más que una lucha de partidos eran una lucha de personalidades. Hindenburg ha obtenido el 49,2 por ciento de los sufragios. Solo le faltan 153.000 votos para conseguir la mayoría absoluta, y se da como seguro su triunfo en la segunda vuelta, que se celebrará el día 10 de abril.

#### DETALLES DE LA ELECCION

Berlín.— La candidatura de Hindenburg ni en cabeza ni en la mayor parte de las localidades y de las grandes poblaciones. Sin embargo es en las grandes ciudades donde la candidatura de Hitler ha obtenido proporcionalmente las votaciones más altas. En Frankfurt sur Oder, la candidatura de Hitler ha obtenido 438.000 votos en tanto que la de Hindenburg ha logrado 409.000. La candidatura de Hindenburg ha triunfado por grandes mayorías en Remania; Westfalia, Leipzig, Magdeburg, Breslau y en el Palatinado.

#### ENORME PROPORCION DE VOTANTES

Berlín.— Se calcula que en las elecciones de ayer domingo han concurrido a las urnas el 85 por ciento del censo electoral.

El servicio estadístico daba cuenta de hora en hora de la marcha de las elecciones en provincias.

Los periódicos han tirado varias ediciones extraordinarias que rápidamente eran agotadas.

#### HAY QUE IR A LA SEGUNDA VUELTA

Berlín.— Se tiene la seguridad de que a Hindenburg le han faltado votos para cubrir la mitad más uno del censo electoral por lo que habrá que re-

currir a la segunda vuelta, la cual ha quedado fijada para el día 10 del próximo Abril. Como se sabe, en esta segunda vuelta triunfará la mayoría cualquiera que ésta sea.

#### IMPRESIONES DE LA ELECCION

Berlín.— Se comenta apasionadamente el resultado de las elecciones. Se descontaba la mayoría a favor de Hindenburg pero el número de sufragios que le achetado Hitler es bien significativo, puesto que los votos de éste son de su partido en su inmensa mayoría y los de Hindenburg son de una combinación bastante extensa de partidos, como se sabe.

#### LA VOTACION DE BERLIN Y OTRAS POBLACIONES

Berlín.— El resultado de ésta es el siguiente:

El censo de votantes ha sido de 2.898.000 que se distribuyen así:

Hindenburg ... 1.308.000  
Thaelman, comunista, ... 685.000  
Hitler nac. soc. ... 665.000  
Duestenberg, mon. ... 232.000

El resultado de Leipzig es el que sigue:

Hindenburg ... 255.000  
Hitler ... 110.000  
Thaelman ... 12.000  
Duestenberg ... 82.000

... d... TAOLETAOI

El de Hannover: 252.000; 240.000; 78.000 y 49.000, respectivamente.

#### DATOS COMPARATIVOS

Berlín.— La cifra de votos obtenidos por Hitler marca un progreso notable sobre los que consiguió el año 1930.

Por el contrario Hugenberg ha retrocedido con relación a aquella fecha, perdiendo un número considerable de votos en el distrito de Hesse.

#### CHOQUE ENTRE NACIONALISTAS Y COMUNISTAS: TRES MUERTOS Y DIEZ HERIDOS

Berlín.— Un incidente la mañana durante la jornada electoral tuvo lugar en Huesekswagen.

Se produjo un choque entre un grupo de comunistas y otro de nacionalistas. Los hitlerianos atacaron enérgicamente a los comunistas infligiéndoles algunas bajas.

Han muerto, a consecuencia de dicha colisión, tres comunistas, y han resultado diez hombres heridos.

#### HITLER PIERDE VOTOS EN HESSE

Berlín.— En Hesse, donde en las pasadas elecciones los nacional-socialistas consiguieron el primer puesto, ha perdido Hitler en las de ayer unos once mil votos.

Un cambio en todas las circunscripciones del Este y Centro de Alemania el candidato "nazi" ha visto aumentar sus sufragios.

Hindenburg ha triunfado rotundamente en toda la Prusia oriental y en el resto de las circunscripciones, salvo en el Oeste de Alemania, donde los hitlerianos han obtenido considerable mayoría.

#### LA ELECCION HA TRANSCURRIDO NORMAL

Berlín.— Las elecciones generales para la presidencia de la República, celebradas ayer, se desarrollaron con absoluta tranquilidad, excepción hecha del sangriento incidente originado en pueblecito de las inmediaciones de Berlín.

Este normal desarrollo de la lucha electoral pone de manifiesto lo acertado de las medidas que se habían adoptado, en previsión de que pudieran producirse alteraciones de orden público.

La fuerza pública ha intervenido solamente para disolver algunos grupos de antagonistas políticos, especialmente nacional-socialistas y comunistas, que produjeron alteraciones de escasa importancia, rápidamente sofocadas.

La Policía practicó también, como medida preventiva, numerosas detenciones, cuando advertía el peligro de que pudieran originarse choques, pero ninguna de ellas fué mantenida, pues los detenidos eran puestos en libertad a los pocos minutos.

Puede decirse por tanto que la lucha electoral de ayer ha sido un ejemplo de normalidad en su desarrollo.

## Ultima hora

### HITLER HABLA A SUS LEALES

Munich.— Después de la elección del domingo, Hitler ha dirigido a sus partidarios una vibrante proclama en la que les ha dicho que ha terminado la primera vuelta electoral, pero que es preciso reanudar el ataque a fondo contra el frente marxista. Como yo —les ha dicho— voy desde este momento a la lucha, os invito a que partáis ya para ella desde ahora, para la segunda vuelta. Ya lo he hecho notar en mis discursos que fuera cual fuera el resultado, yo me había de encontrar trabajando sin tregua ni descanso. Lo mismo que yo, espero que haréis vosotros, intensificando el esfuerzo sin vacilar. De conformidad con la tarea que nos hemos impuesto como norma de nuestra propaganda, nuevos sacrificios son necesarios y habremos de combatir todavía. Hemos contraído una obligación con aquellos que han demostrado confianza en nuestro esfuerzo. Ha terminado la primera vuelta. La segunda empieza hoy.

### DATOS COMPARATIVOS

Berlín.— Los últimos informes señalan importantes avances conseguidos por los nazis en comparación con las elecciones del 14 de Septiembre de 1930.

### LA GUERRA CHINO-JAPONESA

La evacuación de Shanghai es condición precisa para que los chinos entren en negociaciones. Los japoneses se niegan pero a los Estados Unidos les parece admisible este punto de vista.

### CHINA INSISTE EN LA EVACUACION DE SHANGHAI

Shanghai.— M. Ko Tai Chi, delegado del ministerio chino de Negocios Extranjeros, ha declarado que China insiste en la retirada de las fuerzas japonesas que actualmente ocupan el territorio chino, como condición preliminar para la apertura de negociaciones de paz entre los dos países.

### UN ALCALDE QUE DIMITE SI NO SE VAN LOS JAPONESES

Shanghai.— M. Wou Teh Chen alcalde de Shanghai, ha dirigido su dimisión al Gobierno nacionalista de Lyon.

M. Wou Teh Chen declaró que le es imposible administrar Shanghai mientras que las tropas japonesas ocupen los territorios de su jurisdicción. El Gobierno chino ha rechazado la dimisión y ha rogado a M. Wou Teh Chen que continúe en funciones.

### EL NUEVO ESTADO MANCHU

Telang Tchoun.— El ministro de Negocios Extranjeros del nuevo Estado manchuriano, ha comunicado a los gobiernos de 17 países las grandes líneas de política extranjera que ha de seguir su Gobierno.

Esta declaración impondrá de nuevo el principio de "puerta abierta" y la igualdad de derechos, e insiste sobre la mala administración del régimen militar que ha existido hasta ahora.

E cambio, el retroceso experimentado por la candidatura nacionalista monárquica, representada por Duestenberg ha sido considerable, sobre todo en Hesse en donde la derrota es enorme. Se observa también que en las grandes poblaciones, el candidato comunista ha sacado mayores votaciones que Hitler.

### HINDENBURG NO SALE POR UNA PEQUEÑA DIFERENCIA

Berlín.— Los últimos datos aseguran que a Hindenburg le han faltado unos 154.000 votos para obtener la mayoría absoluta.

### HINDENBURG, SATISFECHO DE LA PRIMERA VUELTA, ACUDIRA A LA SEGUNDA

Berlín.— Hindenburg ha declarado que se congratula mucho del resultado obtenido y que nos descenderá al terreno político ya que reconoce que el triunfo de su candidatura está fuera de todo alcance partidista. Precisamente por esto, va confiado a la segunda vuelta.

### LA SEGUNDA VUELTA PARA EL DIA 10 DE ABRIL

Berlín.— Se ha anunciado oficialmente que el segundo turno de escrutinio para la elección definitiva del Presidente del Reich, tendrá lugar el día diez.

### NO VA EL EXCRONPRINZ

Berlín.— No se ha confirmado el rumor que ha llegado a extenderse bastante de que el exkronprinz presentaría su candidatura a la segunda vuelta.

### CALMA Y TRANQUILIDAD

Berlín.— De todas partes informan haber transcurrido las elecciones en completa tranquilidad y se elogia mucho las acertadas medidas tomadas por el Gobierno para asegurar el orden. La policía ha tenido que intervenir para disolver aglomeraciones sospechosas y se han efectuado detenciones, muchas de ellas como medidas de prudencia.

### LA PRENSA COMENTA CON

Berlín.— Toda la prensa comentó como es natural el resultado de las elecciones y en general, en términos de gran mesura. Los amigos de Hindenburg no ocultan su satisfacción y desconfianza desde luego el triunfo del viejo mariscal en el segundo turno. Hitler, a pesar de la derrota, ha afianzado su prestigio sobre el partido y puede decirse que estas elecciones le han consagrado como jefe indiscutible.

El Worwaerts, órgano socialista, dice que es urgente precaverse de la nueva intención de los nazis. El Deutschtage dice que hay que estar al tanto de cualquier esfuerzo desesperado que pudieran llevar a cabo los nazis y hay que demostrarles que el gobierno tiene tomadas las medidas por si su audacia hiciera explotar la caldera de las pasiones políticas.



Los novios con sus invitados a la salida del templo.



**Propaganda Comercial**  
Anuncios en  
**AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.**  
Rótulos luminosos cubistas.  
DELEGACION EXCLUSIVA DE  
**La Voz de Navarra**  
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º